Amigoe

100STE JAARGANG — NO.: 219

DONDERDAG 22 SEPTEMBER 1983

Vandaag

MARIA LIBERIA-PETERS
...geen klap...

Nieuws in vogelvlucht

MANILLA — President Marcos van de Filippijnen heeft met de afkondiging van de staat van beleg gedreigd als het geweld aanhoudt. Dit gebeurde nadat hij gisteren met ongekende oppositie was geconfronteerd. Er zijn 10 doden bij gevallen. Volgens politie en oppositie was het geweld het werk van beroepsagitatoren. Marcos heeft gezegd dat de veiligheid voor het bezoek van VS-president Reagan verzekerd is als die in november komt. Reagen heeft woensdag bevestigd dat het bezoek doorgaat, ondanks verzet in eigen land.

*****

BEIROET — De Druzen zetten het offensief tegen het Libanese leger voort, ondanks VS-beschietingen. Het strategische Souk El Gharb werd door Druzen en Palestijnen van 2 kanten in de tang genomen. Italiaanen en Fransen kwamen onder Druzisch vuur te liggen. Het VS-slagschip New Yersey stoomt op volle kracht naar Libanon met aan boord 1600 man. De budgetcommissie van het VS-congres wil dat de financiele steun aan de troepen in Libanon wordt gestaakt. Reagan is bang dat zijn hele vredesplan voor het Midden Oosten in de lucht hangt met deze strijd in Libanon.

*****

LONDEN — Britse waarnemers verwachten een verandering in de SU-houding ivm het neerschieten van de Zuidkoreaanse Boeing. Een SU-diplomaat in Bangkok heeft spijt en medeleven betuigd over dit incident. Een hoge SU-deelnemer aan een wetenschappelijk seminar in Edenburgh heeft gezegd dat het toestel geen spionagevliegtuig was. Als men had geweten dat er passagiers in zaten dan was dit niet gebeurd, zei hij.

*****

BRUSSEL — De staking bij de Belgische overheid kan snel van de baan zijn. Een ontwerp-akkoord tussen regering en vakbonden is overgenomen door de christelijke en liberale vakbondsleden. Morgen bespreekt de socialistische basis het. De Waalse spoorwegbond wil de actie voortzetten. Op een aantal plaatsen is het werk al hervat.

*****

KARACHI — De oppositie heeft een algemene staking afgekondigd in Pakistan op 28-29 september, wanneer er in de provincies Sind en Pendjab verkiezingen zijn. Dit zou een nieuwe impuls moeten zijn voor de al 40 dagen durende actie van burgerlijke ongehoorzaamheid.

*****

ALMERE — In de nieuwe plaatsen Zeewolde en Almere in Nederland zijn bij gemeenteraadsverkiezing twee zetels naar de racistische en anti-buitenlanderspartij Centrum gegaan. Premier Lubbers noemde dit buitengewoon jammer.

*****

PARIJS — De katholieke vrede-...ganisatie Pax Christi krijgt de ...desprijs van de Unesco. Dit voor ...panning de mensen gevoelig te ...ken voor vrede-en mensen-...tenproblemen.

*****

...EW DEHLI — Bij het bestormen ... een politiebureau in New Dehli ... 5 doden gevallen. Dit gebeurde ...het bericht dat er een jongeman ... doodgemarteld.

*****

...TTAWA — Canada heeft deze ...nd 2 SU-diplomaten uitgewezen ...ens spionagepogingen. Men had ...buiten de pers willen houden.

*****

...ANGKOK — Het Zuidoost-...atische bondgenootschap Asean ...ft een nieuw initiatief genomen ...de kwestie Cambodja, dat mede ...orziet in terugtrekking-in-fasen ...n de Vietnamese militairen. Het ...rstel omvat verder het aanmoedi-... van economische hulp aan de ge-...den in Cambodja waaruit de sol-...en zijn teruggetrokken. De Ase-...ministers van Buitenlandse za-... kwamen dit overeen in Jakarta. ...zelfde Asean wil in de VN opko-...en voor het behoud van de zetel van ...mbodja door de coalitie van 3 anti-...namese guerrillabewegingen. ...t Asean behoren Maleisie, Indone-..., Singapore, Thailand en de Filip-...nen.

*****

CAIRO — Het hoofd van de afde-... Midden Oosten van Buiten-...dse zaken in Moskou, Grinewsky, ...in Cairo overleg begonnen in de ...p dat de relaties tussen beide lan-... weer gaan beteren. Onder wijlen ...sident Sadat belandden die op een ...eptepunt. Opmerkelijk is dat de ...yptische pers niet veel aandacht ... dit bezoek besteedt. President ...ubarak gaat dezer dagen naar de ...S en ontmoet daar collega Reagan.

*****

WENEN — De VS wijzen de opvat-... van een verdeeld Europa af en ...ngen daarom bij de Oosteuropea-... aan weer helemaal deel te wor-... van het continent. Zo zei vice-...sident Bush tot een Oostenrijks ...oor, bij welke gelegenheid hij de ...fel aanviel omdat dit land evenals ... bondgenoten de fundamentele ...ten van de mens met voeten tre-... Hij had op de gezichten van de ...garen en Roemenen een verlan-... gelezen naar vrijheid en demo-...sche rechten. Bush heeft deze ...en pas bezocht.

*****

OVERVAL OP VENEZOLAANSE POST EERSTE BUITENLANDSE ACTIVITEIT

Steun aan verzet in El Salvador

Guerrilla Colombia slaat vleugels uit

MEDELLIN/CARACAS — De Colombiaanse guerrillabeweging ELN gaat zijn activiteiten ook naar het buitenland verplaatsen. De eerste internationale actie is de overval op een grenspost van de Venezolaanse Nationale garde in Cutufi geweest, waarbij een dode viel. Het Nationale bevrijdingsleger (ELN) ondersteunt ook daadwerkelijk de guerrilla in El Salvador en zal, indien dat nodig is, ook de Sandinisten in Nicaragua terzijde staan, zo heeft men meegedeeld op een «persconferentie» met ontvoerde journalisten in de omgeving van Medellin. Venezuela en Colombia werken ondertussen nauw samen bij de achtervolging van de ELN-strijders die na de overval op Venezolaans grondgebied gevlucht zijn. Tot gisteravond waren er vermoedelijk 24 van hen aangehouden, zo meldde Caracas. Er zouden ook wapens terugveroverd zijn.

De zogenaamde persconferentie werd in het geheim gehouden in het bergachtige gebied bij Medellin. Deelnemers waren Herney Ocampo van Radio Caracol en Jose Nicolas Diez van het dagblad La Tarde in de stad Pereira, vanwaar zij allebei vier dagen geleden werden ontvoerd. Na de persbijeenkomst werden zij gisteren in Medellin vrijgelaten, waarna zij mededeling deden van de ELN-verklaringen. Volgens het ELN zijn de problemen van Colombia, Venezuela of Midden Amerika in principe hetzelfde. Daarom ook voelt het ELN zich verplicht in die andere landen ook tot activiteiten over te gaan om zo de «proletarische strijd te internationaliseren» en om «het Latijnsamerikaanse vaderland te bevrijden van het Yankey imperialisme en van de uitbuiting van de ene mens door de andere». De eerste actie in dit kader is de overval op Cutufi aan de grens met Colombia geweest, waar men de Nationale gardepost plunderde en een dode en acht gewonden achterliet. Volgens de Colombiaanse guerrillaleiders heeft men zijn vleugels ook naar El Salvador uitgeslagen. Men gaf de verzekering dat men meer in het buitenland zal gaan optreden met guerrilla-acties. Men ging er niet verder op in, waar men dat wil gaan doen. De guerrilla zorgde wel voor een nieuwtje: de actie op Cutufi werd geleid door de Spaanse guerrillapriester Domingo Lain. Buiten de guerrilla was men ervan overtuigd geweest dat deze Lain al tien jaar dood was. Het ELN heeft meerdere priesters in zijn gelederen gehad zoals de bekende Colombiaanse priester Camnilo Torres.

In overheidskringen in Bogota bagatelliseerde men de invloed van het ELN en zei men dat deze amper duizend man in zijn gelederen heeft. De persconferentie werd afgedaan als bluf-poker.

Volgens onbevestigde berichten zijn er in totaal vierduizend militairen betrokken bij de achtervolging van de tientallen ELN-strijders die na de geslaagde overval op de Cutufigrenspost gevlucht zijn. Venezolaanse en Colombiaanse troepen zeggen nu de cirkel aangetrokken te hebben in het gebied, waarbinnen men de guerrillastrijders hoopt aan te treffen. Er waren tot vanmorgen 24 vermeende strijders opgepakt. Ook waren er wapens teruggevonden op hen, welke door de Venezolaanse Nationale garde worden gebruikt. Volgens generaal Italo del Valle Allegro, garnizoenscommandant van de Venezolaanse staat Tachira, is het de bedoeling dat alle wapens welke door het ELN zijn meegenomen worden teruggevonden. Hij zei ook dat het hele gebied wordt uitgekamd en dat er voortdurend communicatie is met de Colombiaanse troepen. De commandanten van de actie aan beide kanten van de grens zijn woensdag zeker twee keer in vergadering bijeen geweest om de actie te coördineren. Men vermoedt dat aan de actie bij Cutufi 120 man deel heeft genomen. Er zijn er dus nog ongeveer honderd spoorloos. Er zijn ook vier vrouwen aangehouden.

Paspoort

BERLIJN — Oost Duitsland heeft bewezen dat de Canadese swami ergens gelijk heeft. De man was met een gemotoriseerde Delta-vleugel over de Berlijnse muur gevlogen. Daarbij koos hij de wat ongebruikelijke richting van West naar Oost. Toch werden de Oostduitse autoriteiten niet van hun stuk gebracht. De swami kwam met een boodschap welke ook in het Oosten aan dovemansoren bleek gericht. Swami Vishnu vindt het namelijk maar een rare zaak met die paspoorten en zo. Vogels komen overal binnen, maar aan mensen worden grenzen gesteld. Zonder paspoort kom je geen grens over. Althans dat dachten de meeste mensen. De swami meende er een oplossing voor te hebben met zijn gemotoriseerde Deltavleugel. Hij kwam inderdaad over de Muur heen en dus over de grens van West naar Oost. Maar niet lang daarna ging hij weer de grens over, maar niet vliegend: nu van het Oosten naar Westen. De wijzen kwamen en komen dan wel uit het Oosten, maar niet iedereen is daar even grenzeloosdenkend als de swami. Het wachten is op zijn volgende boodschap.

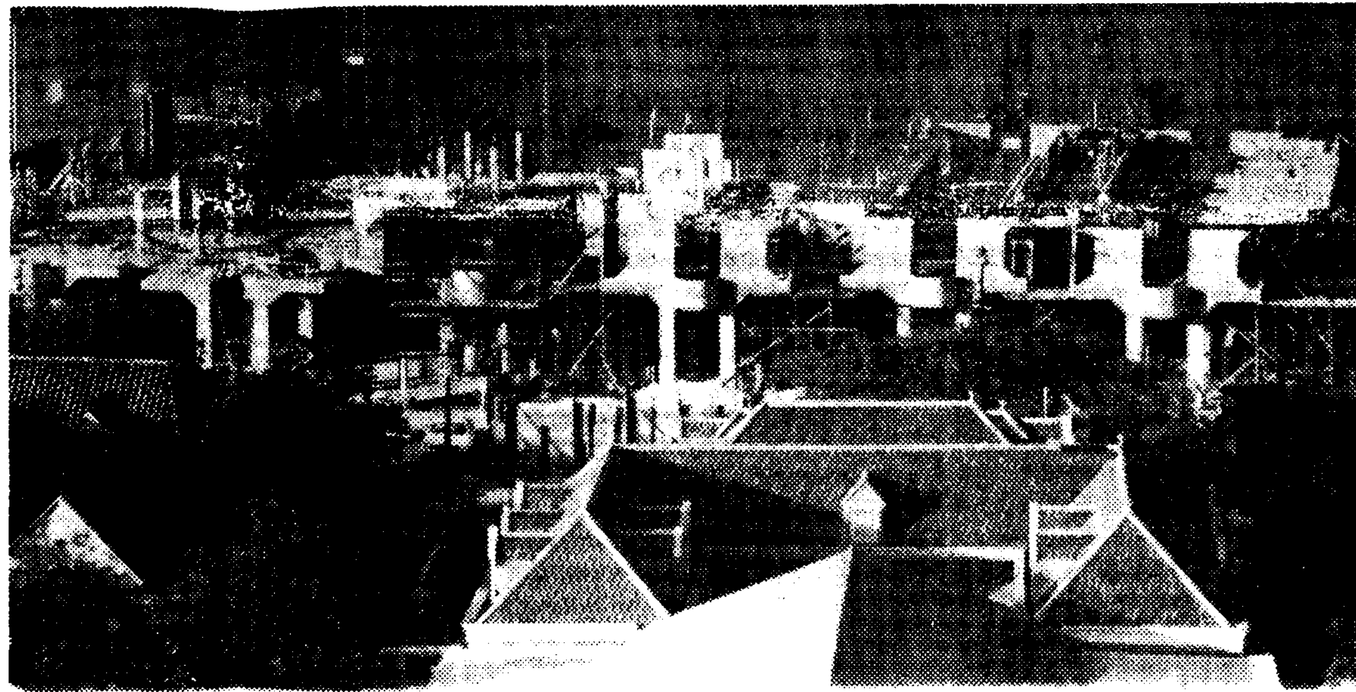
Nicaragua onderschept Salvadoriaans vliegtuig

MANAGUA — Een Salvadoriaans vliegtuig dat plotseling boven Nicaraguaans grondgebied verscheen is gedwongen uit te wijken naar het Sandinovliegveld van Managua. Het bleek van zijn route te zijn afgeweken.

Het Sandinistische dagblad Barricada maakte melding van het incident. Volgens deze krant was het een vliegtuig van de luchtvaartmaatschappij Alas van El Salvador. Toen het van zijn koers afweek en boven Nicaragua terecht kwam bij de stad Diriamba op 45 kilometer van Managua, kwam de luchtafweer meteen in actie, omdat het toestel geen contact opnam met de verkeerstoren van het vliegveld. Met waarschuwingsschoten werd de aandacht van het vliegtuig getrokken, waarna er communicatie tot stand kwam met het toestel zodat men de bemanning kon overtuigen van de noodzaak op de Managua luchthaven te landen. Nadat men bewezen had dat men per abuis van de route was afgeweken werd de piloot in vri heid gesteld.

In Guatemala 13 campesinos gedood door guerrilla

AYACUCHO — Bij een guerrilla-aanval in het departement Ayacucho in Peru zijn dertien campesinos om het leven gekomen en raakten er zeventien gewond. Volgens de overlevenden ging het om een eenheid van zo'n 150 guerrillastrijders. De gewonden werden met helicopters naar Ayacucho overgebracht. Volgens het leger, dat dit bericht uitgaf, was men gewond door granaatscherven, maar ook door gewone kogels.



WILLEMSTAD — Daar komen straks onze boeken in. Ja, daar wat meer op de achtergrond staat al het karkas van wat over een jaar de nieuwe openbare bibliotheek op Scharloo moet zijn, zodat dan de verhuizing vanuit het oude gebouw te Pietermaai kan plaatsvinden. De bouw vordert langzaam maar zeker. Vooral gezien vanaf de hoogte (in dit geval vanaf de Arraratberg) kan men een goed beeld krijgen van de nieuwbouw.

Export gemiddelde olie niet omhoog

MEXICOSTAD — Mexico is van plan zijn olie-export te handhaven op anderhalf miljoen vaten per dag of minder, zo heeft de directeur-generaal voor het Mexicaanse oliewezen, Mario R. Beteta verklaard. Als gevolg van de minder grote vraag naar olie op de wereldmarkt moeten alle olieproducerende landen een offer brengen en matigend optreden. Hij toonde zich voorstander van verbetering van de dialoog tussen de uitvoerders en de invoerders van olie zodat men gaat samenwerken. Mexico, dat geen lid is van de organisatie van olieproducerende landen, Opec, is bereid een initiatief voor deze dialoog te nemen.

Guerrilla in Nicaragua: SAM-raketten veroverd

MANAGUA — De Sandinistische regering heeft bekend gemaakt dat bij de strijd om een vestiging in het zuiden van het land de contra's zoals de rebellen door de Sandinisten worden genoemd elf man verloren hebben zonder hun doel te bereiken. De guerrila zegt echter dat zij beslag hebben weten te leggen op een paar raketten van Russissche makelij, waar het om begonnen was.

Het ministerie van Defensie in Managua deelde mee dat de aanval was gericht op een vestiging in Castillo in de provincie Rio de San Juan op 180 km van de hoofdstad. De aanval was volledig afgeslagen. Er was gedurende de vijf dagen strijd geleverd. De contra's kwamen om toen zij op stellingen van de Sandinisten aanvallen uitvoerden, waarbij ook boten met buitenboordmotor werden gebruikt. Een der gedoden is volgens Managua de guerrillaleider El Aguila.

Woordvoerders van het Revolutionair Democratisch Verbond, ARDE van Eden Pastora deelden in Costa Rica echter mee dat men tijdens de gevechten rond Castillo de hand had weten te leggen op een paar SAM-raketten. ARDE voert de guerrillastrijd in het zuiden van Nicaragua en zegt ook laatst de hand te hebben gehad in de aanvallen met kleine vliegtuigjes op het Sandino vliegveld van Managua en op de zeehaven Corinto. Men erkende wel bij Arde dat men bij de actie bij Castillo enige mensen had verloren als gevolg van verdrinking. Het juiste aantal werd niet genoemd. Men verduidelijkte dat de actie om de raketten was begonnen.

Costa Rica heeft ondertussen laten weten dat er nog geen besluit is gevallen over de elf Nicaraguaanse militairen die men heeft gevangen genomen. Dit gebeurde verleden week in de territoriale wateren van Costa Rica. De militairen houden vol dat zij niet met opzet de souvereiniteit van Costa Rica hadden geschonden, maar dat het per ongeluk was gebeurd.

VS verwachten spoedig vondst zwarte doos

SEOEL — Amerika heeft Zuid Vietnam meegedeeld dat men verwacht spoedig de zwarte doos boven water te brengen van het door Rusland neergeschoten Zuidkoreaanse passagiersvliegtuig. Bij dit ongeluk kwamen 269 mensen om. Seoel is van plan de zwarte doos over te dragen aan de Internationale organisatie voor de burgerluchtvaart. In de zwarte doos liggen de gesprekken vast van de cockpitbemanning van het vliegtuig. Daaruit zou af te leiden zijn wat er in de laatste ogenblikken met dit vliegtuig is gebeurd.

Peru: Amnesty-rapport laster

LIMA — De regering van Peru is fel uitgevallen tegen Amnesty International (AI) wegens de kritiek van deze internationale mensenrechten-organisatie op de aanpak van het guerrillaprobleem in een deel van Peru. Volgens AI zijn talrijke indianen daarvan het slachtoffer geworden omdat de veiligheidstroepen met nietsontziende strengheid en kracht optreden. Peru doet de beschuldiging af als laster en onverantwoordelijk geschrijf. Volgens de overheid houdt men zich strikt aan de letter van de wet bij de zuiveringsoperaties.

Twijfel aan oprechtheid VS

Brazilië: Amerika moet Contadora echt steunen

WASHINGTON — Brazilie heeft een vriendelijk beroep gedaan op de Verenigde Staten om « steun, moed en hoop» te geven aan de inspanningen van de Contadoragroep bij zijn streven om de vrede te herstellen in Midden Amerika. Dit gebeurde in de Politieke raad van de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS) in Washington.

Brazilie haakte hierbij in op verklaringen van Amerikaanse zijde dat men achter de Contadoragroep staat, bestaande uit Mexico, Panama, Colombia en Venezuela. Onder meer president Ronald Reagan heeft dit verklaard. Maar zijn naaste assistenten hebben de laatste tijd de indruk gewekt dat het slechts om formele steun gaat, zo stelt men in Latijnsamerikaanse kringen vast. Onder-minister van Defensie voor zaken van het Westelijk halfrond Fred C. Ikle liet zich laatst ontvallen, dat « wat wij zoeken de overwinning van onze bondgenoten is». De mogelijkheden van een acceptabel overleg-beleid, aldus de onder-minister, met de guerrilla zijn hetzelfde als de kans van de Sociaal-democraten tijdens de Sovjet-revolutie om Lenin te kunnen overreden van de noodzaak af te zien van het Sovjet-idee. Ook andere recente verklaringen wijzen in dezelfde richting, namelijk dat de VS geen of weinig heil zien in overleg met de guerrilla in El Salvador.

De Brazilaanse ambas[illegible] Dario Moreira de Cas[illegible] maakte van de geleger[illegible] ruik in de Politieke raad va[illegible] OAS zijn bezorgdheid tot uitdrukking te brengen over de verliezen en het lijden in de staten waar het geweld heerst, met al het leed dat dit met zich mee brengt. Daarom, aldus de Braziliaanse ambassadeur moet met spoed naar definitieve oplossingen worden gezocht voor de grote problemen in deze regio. Daarom ook moet het overleg van de Contadoragroep inderdaad worden gesteund en aangemoedigd door de VS.

De politieke en vreedzame oplossing moet overeenstemmen met de aspiraties en verlangens van de daarbij betrokken partijen en moet in overeenstemming zijn met de principes van het zelfbeschikkingsrecht van de volkeren zonder inmenging van buiten met de interne zaken, principes, waarop de OAS is gebaseerd evenals de Westerse beschaving aldus de oproep van ambassadeur Alves. Van Amerikaanse zijde werd niet meteen gereageerd.

Mars van de weerstand van 24 uur

Betoging voor aandacht verdwenenen Argentinië

BUENOS AIRES — In de Argentijnse hoofdstad is woensdagmiddag een Mars van de weerstand begonnen welke gedurende 24 uur door Buenos Aires trekt om de aandacht te vestigen op het drama van de duizenden verdwenenen. Voorop liepen de Dwaze moeders van het Meiplein die al jarenlang actie voeren met hetzelfde doel.

Bij het begin van de mars liepen er meer dan duizend mensen mee. Tegelijkertijd wordt een hongerstaking gehouden door 160 politieke gevangenen die daarmee de mars willen ondersteunen en hun solidariteit betuigen. De mars krijgt tegen de namiddag zijn hoogtepunt bij het regeringspaleis waar de Dwaze moeders elke donderdagmiddag hun stille betoging houden. De mars gaat gepaard met veel veiligheidsmaatregelen. Zo was er veel politie op de been en ook waren er waterkanonnen aanwezig van de oproerpolitie. De deelnemers willen naast de aandacht voor het probleem der verdwenenen ook protest aantekenen tegen een eventueel plan van de militaire regering om een soort algemeen pardon af te kondigen voor de militairen die tijdens de strijd tegen de guerrilla zich aan misdrijven hebben schuldig gemaakt.

De duizenden Argentijnen van wie niets meer werd vernomen nadat zij plotseling uit hun huizen waren opgehaald of op straat waren opgepakt zijn voor het merendeel verdwenen in de periode dat het Argentijnse leger actie voerde tegen de guerrilla. Het leger zelf spreekt nu over «de vuile oorlog» en erkent dat men soms zijn boekje te buiten is gegaan. Wat de verdwenenen betreft zegt de militaire leiding nu dat de meesten van hen in die vuile oorlog zijn omgekomen. Om te voorkomen dat dit grootscheepse drama waarbij wellicht vijftienduizend mensen zijn betrokken als vermisten en tienduizenden als verwanten en familieleden in de doofpot wordt gestopt verzetten velen in de Argentijnse gemeenschap zich tegen het ontwerp van wet, dat een toedekken van deze zaak beoogt.

De mars begon onder wat chaotische omstandigheden omdat tegelijkertijd een paar duizend man van justitiele diensten van de overheid bijeenkwamen om betere voorzieningen te eisen. Voorop liepen de Dwaze moeders, met witte hoofddoeken om en daarnaast doen er vakbondsleiders mee en politici. Ook leden van talrijke mensenrechtengroepen doen mee. Er werden teksten meegedragen zoals Ten strijde, de Moeders zijn een voorbeeld van de strijd van het volk en Niets vergeten, geen amnestie, wij willen hen levend terug. Er deden zich geen incidenten voor.

Regering Brazilië lijdt nederlaag

BRASILIA — De Braziliaanse regering heeft in het congres een gevoelige nederlaag geleden, toen er geen meerderheid was voor het regeringsplan om salarisverhogingen te beperken. Elf leden van de regeringspartij gingen met de oppositie mee en stemden tegen. Deze nederlaag wordt van groot belang geacht omdat het een onderdeel van het versoberingsplan van de regering was, dat Brazilië op zich had genomen tegenover het IMF om daarvan kredieten te krijgen.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Wilma Nijhof.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenne Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607 of 43647 zuster Martes, tel.: 613563.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Sta. Maria, tel.: 80800; Punda: Popular, tel.: 611269.

***

DIVERSEN
FILMPROGRAMMA: 20.00 uur Zweedse reddingsfilm, filmserie over Amerikaanse luchtmacht, film over bevoorrading van Berlijn (1948) - Las Palmas Hotel (filmzaal naast zwembad).

***

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 08.45-09.45 uur Moo's Grocery/Koraal Specht; 10.00-10.45 uur St. Rosa t/o rk. kerk; 11.00-12.00 uur Janboos/Montagne Rey t/o rk. kerk; 12.30-13.45 uur Groot St. Joris; 14.00-14.45 uur kruising Groot St. Joris naar Porta Blanco; 15.00-15.45 uur kruising Hoenderberg.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstiden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00
BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.
POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.
SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.
BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.
KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.
KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Gandhi* (het levensverhaal van Gandhi, Engels, 18 jr., *f*.5,-).

***

TELECURAÇAO
DONDERDAG: 16.30 Star Blazers; 17.00 Animals, Animals; 17.30 Cliffwood Avenue Kids; 18.00 Alimentashon Salú; 18.30 Lesa Buki; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Flamingo Road; 22.00 Kamer van Koophandel; 22.30 Aktividat; 23.00 Sluiting.

VRIJDAG: 16.30 Little House on the Prairie; 17.45 Century of the Surgeons; 18.15 Agedres na plaka chikí; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Challenge to Mankind; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Here is Lucy; 21.00 Magnum P.I.; 22.00 Show di Job; 23.00 Sluiting.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SCHOOLADVIESDIENST (elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: aleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09,00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

Gezaghebber: APV anachronistisch

WILLEMSTAD — Gezaghebber Ronnie Casseres noemde huidige Algemene Politie-Verordening (APV) uit de tijd. Hij somde enkele delen uit de bepalingen op die hij als anachronistisch bestempelde. Eén raadslid wees de gezaghebber er wel op dat die APV nog maar drie jaar geleden in de oorspronkelijke versie is herzien. De eerlijkheid gebiedt ook te zeggen dat de raadsleden toen reeds aangaven dat de APV niet op alle punten was aangepast aan de huidige normen voor een prettige leefbare gemeenschap.

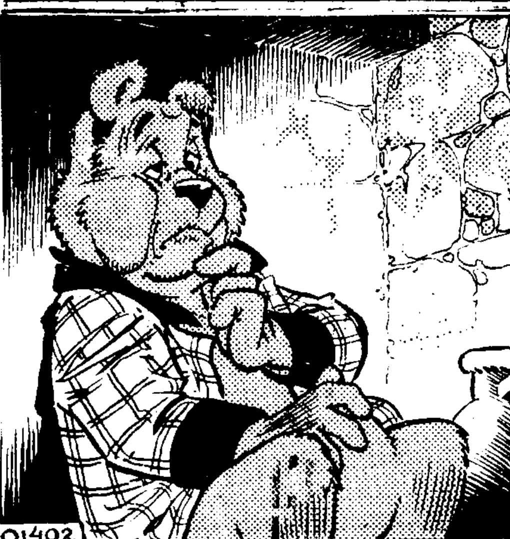
LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Booshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchilweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Lions actief bij Regatta

KRALENDIJK — Naar de Amigoe vernomen heeft zal de Lionsclub enige activiteiten ontplooien tijdens de zestiende International Sailing Regatta van Bonaire. Tot op heden is aan het komende zeilfestijn nauwelijks enige aandacht besteed en het ziet er volgens het bedrijfsleven naar uit, dat de jaarlijke driedaagse zeilwedstrijd een zachte dood sterft. De Lions zullen hun activiteiten voornamelijk in de Breedestraat uitoefenen, waar vooral in de avond- en nachtelijke uren een zeer grote drukte wordt verwacht van vakantievierende jongelui van Bonaire en andere eilanden, hetgeen dan statistisch bewezen kan worden tegen half juli 1984. Het ligt in de bedoeling dat verschillende verenigingen in de gelegenheid worden gesteld een stand te openen waardoor er tevens enige fondsen gecreëerd kunnen worden voor de jaarlijkse kosten van de vereniging.

Heer Ollie en een bommelding






01402 — Heer Ollie liet zijn blikken door het vreugdeloze vertrekje dwalen, en zuchtte smartelijk.

"Zonder opdracht heeft een heer geen enkel houvast", mompelde hij met bevende mond. "Eigenlijk zou men zo'n ding altijd bij zich moeten hebben, om het even te kunnen inkijken als men tegenover een misstand staat. Maar waar is het? Ach, ik sta ook overal alleen voor..."

Op dat moment knarste de sleutel in het slot van de celdeur, en de chef van de BP-Post Noord stapte binnen.

"Ik heb Rommeldam opgebeld", sprak deze. "U beantwoordt aan de beschrijving van een zekere Bommel, O.B. Waarom hebt u tegen mij gezegd dat u Bar heet?"

"D-dat deed ik natuurlijk, om een onschuldige te helpen!" ri heer Bommel uit. "Z-zo staat het in mijn boodschap-ding. M die onschuldige was schuldig, terwijl hij onschuldig leek om hij een schuldig uiterlijk had, als u begrijpt wat ik bedoel".

De majoor schudde echter niet-begrijpend het hoofd, en Ollie hernam: "Ik bedoel eh... ik zie nu in, dat een heer zijn na nooit mag verloochenen, omdat daar misbruik van wordt maakt. Dat staat allemaal duidelijk in een ding dat ik niet vind kan. Zeg jij dan ook eens iets, Tom Poes! Moet ik dan alles alle doen?"

"Dat hoeft niet", zei de politiechef vermoeid. "U kunt gaan

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributie-maatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

Bestuurscollege van Bonaire:

Geen spoor van aanval of belediging Abraham

KRALENDIJK — De verklaring van de leider van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) Jopie Abraham tijdens de nieuwsuitzending van Tele-Curacao heeft veel stof doen opwaaien. Verschillende Curacaose politici beschouwen de uitlatingen van Abraham als een belediging en aanval op de Curacaose bevolking, waarvan het gevolg dient te zijn het stopzetten van een zekere hulpverlening aan Bonaire. Volgens het BC heeft de verklaring van Abraham echter ironisch genoeg, geen spoor van aanval of belediging. Om daarvan elke twijfel weg te nemen heeft het BC besloten de verklaring van Abraham op Tele-Curacao letterlijk weer te geven.

Abraham zei o.a. "Un otro kos ku tambe nos ta lamentá masha tantu ta ku ultimamente, ultimo añanan a para bira un kustumber ku ora ku tin persona of empleadonan publiko ku ta den un of otro problema envolví, ku e personanan aki ta wordu mandá Boneiru, komo sifuera aki na Boneiru nos ta un dumping place, p'asina sali for di hendenan ku ta konfliktorio of ku ta kontroversial". Hetgeen er vertaald op neer komt, dat Abraham het betreurt dat vooral de laatste jaren het een gewoonte is geworden, dat wanneer een ambtenaar verwikkeld is in een of ander probleem, zo iemand naar Bonaire wordt gestuurd alsof Bonaire een stortplaats is, waar mensen die in een conflict verwikkeld zijn of controversieel zijn kwijtgeraakt kunnen worden.

Verder zegt Abraham: "Pero nos no ta haña korekto ku por ehèmpel den e kaso di e insidente na Aruba, kaminda Betico Croes a wordu... a ricibi bala for di un skòpèt... pistol di polis... ku e agente polisial aki ta wordu mandá Bonaire. No ku nos tin nada kontra e persona komo tal pasombra kada persona tin nan derechonan. Pero mi ta puntra mi mes pakiku sember bai Boneiru mester ta e lugar ku ora hendenan aki tin problema, ta manda nan aki riba "Hetgeen vrij vertaald inhoudt, dat Abraham het niet voor juist houdt dat bijvoorbeeld in het geval van het incident op Aruba waar Croes geraakt werd door een kogel uit het pistool van een politie agent, deze agent naar Bonaire wordt gestuurd. Abraham zegt verder niets tegen de persoon als zodanig te hebben, omdat iedereen zijn rechten heeft. Abraham vraagt zich dan wel af, waarom altijd Bonaire de plaats moet zijn waar mensen met problemen naar toe gestuurd worden.

Beschouwd als een aanval op de centrale regering zijn de volgende woorden van Abraham: "Nos lo hasi un apelashon tambe na gobiernu Sentral pa busca un moda pa traspasa... traslada e persona aki pa un otro teritorio insular, pa motibu ku e kosnan aki ta daña nos relashon ku pueblo di Aruba,,. Hetgeen weer vrij vertaald betekent dat Abraham een beroep doet op de centrale regering om een manier te zoeken de persoon over te plaatsen naar een ander eilandgebied omdat deze zaak schade toebrengt in de relatie met de bevolking van Aruba. Vervolgens zegt Abraham dan nog dat hij bij zijn bezoek aan Aruba opmerkte dat de medewerking die Bonaire verleende beschouwd werd als tegen de politici van Aruba te zijn en tegen de bevolking van Aruba, omdat Bonaire de agent als zodanig aanvaardde. Vervolgens herhaalt Abraham dan wat hij daarvoor gezegd heeft en tenslotte stelt hij nog dat een bezoek van Betico Croes aan Bonaire door de aanwezigheid van de betreffende agent twijfelachtig werd en verzoekt dan weer aan de centrale regering de agent naar Curacao of de Bovenwindse eilanden te sturen..." pero preferiblemente no na Bonaire, pa motibu ku nos no ke haña nos mes innesesariamente enbolbí den asuntunan ku nos no tin nada di haber kune, nos no ke haña ku Bonaire ta bira un isla kontroversial den e lucha entre Aruba i Korsou.... E problemanan ku tin entre e dos islanan aki"...:maar bij voorkeur niet naar Bonaire omdat wij ons niet zonder noodzaak willen mengen in een zaak waar we niets mee te maken hebben en we niet willen dat Bonaire betrokken raakt in de strijd tussen Aruba en Curacao.... de problemen die er zijn tussen beide eilanden. Dit zijn dan de cruciale letterlijke uitspraken van Abraham op Tele-Curacao, hetgeen in de Amigoe-editie van vrijdag 16 september ook werd weergegeven.

NASCHRIFT (HOOFD)REDACTIE: Inmiddels heeft Betico Croes een bezoek gebracht aan Bonaire waar de omstreden politie-agent nog trouw zijn taak vervult. De assumptie dat Croes niet zou komen vanwege diens aanwezigheid is daarmee op pijnlijke wijze gelogenstraft. Abraham en het BC van Bonaire kunnen zich in allerlei bochten wringen, maar dit soort polariserende uitspraken zijn misleidend en getuigen ook niet van een wil om correcte inlichtingen te verschaffen.

Samenwerkingsprotocol BC's Aruba en Bonaire

KRALENDIJK — Tijdens de vergadering van het BC van Bonaire met de Arubaanse delegatie merkte de algemeen adviseur van het Arubaanse BC Betico Croes op, dat hij het betreurde dat gedeputeerde Jules Eisden een vernederende beslissing had genomen door het weigeren van een loods en gedeputeerde Nel Oduber bestempelde de handeling van de heer Eisden zelfs als onmenselijk. Volgens Jopie Abraham was de oorsprong van de problemen het gebrek aan eerbied dat de centrale regering en minister Ellis wisten op te brengen bij de oprichting van een adviesraad voor sociaal economische zaken. Vorige week maandag verbleef de minister president op Bonaire om over deze zaken te spreken, maar volgens Jopie Abraham verliepen de besprekingen niet zoals de heer Martina zich gewenst had en dat zou dan volgens Abraham ook de reden zijn geweest waarom er een dergelijke vernederende verklaring kwam van de zijde van de MAN. Gedeputeerde Monchin Soliana gaf de bezoekers uit Aruba een overzicht van de financiele situatie van Bonaire, terwijl er bovendien werd gesproken over een mogelijke toeristische samenwerking tussen Aruba en Bonaire. De heer Betico Croes van zijn kant beloofde dat hij na zijn terugkeer op Aruba aan de afdeling Staatkundige struktuur opdracht zou geven een concept op te stellen over de verschillende terreinen waarop Aruba en Bonaire zullen kunnen samenwerken. Aan het eind van de vergadering stelde tenslotte Betico Croes voor om regelmatig vergaderingen te beleggen tussen de beide BC's.

Actie kinderpostzegels eind september

KRALENDIJK — Evenals voorgaande jaren zal op de Bon[illegible]aanse scholen weer med[illegible]king worden verleen[illegible] de jaarlijkse kinderp[illegible]zegelactie. Deze actie is landelijk en ook de meeropbrengst van de actie wordt besteed aan alle eilanden. Vorig jaar ontving Bonaire ruim fl 33.000,-- uit de gemeenschappelijke pot voor de diverse projecten.

De coordinatrice voor Bonaire is mevrouw T.M. Tore-Strickx die ook voor dit jaar weer benadrukt dat het voor de economische en sociale ontwikkeling een onzekere tijd is, maar dat het denken en werken aan de toekomst van de kinderen toch door moet blijven gaan. Voor de jeugd buiten schoolverband wordt er nu jaarlijks een actie gevoerd waarvoor een postzegel met toeslag wordt uitgegeven en deze toeslag wordt dan ter beschikking gesteld aan organisaties die werkzaam zijn op het gebied van de jeugd. De medewerkende kinderen zullen dit jaar een aandenken ontvangen, omdat de Federatie van Antilliaanse Jeugdzorg dertig jaar bestaat.

Ged George Hueck (PNP) in raad:

"Als Bonaire los wil deert mij dat niet"

WILLEMSTAD — "Als zij willen gaan, laat ze maar gaan. Dat kan me geen donder schelen". Aldus gedeputeerde George Hueck in de raadsvergadering waarin kritiek werd geuit op de uitlatingen van DPB-leider Jopie Abraham die als beledigend voor Curaçao zijn opgevat. "Uit hetgeen hier is gezegd had ik af en toe zelfs de indruk dat het een vergadering is van de Bonaireaanse Eilandsraad".

Hueck kon zich niet verenigen met de suggesties om minder drastisch nee te zeggen op het verzoek van Bonaire om een loods ter beschikking te stellen. Hij zei dat als Bonaire in het spoor van Aruba zijns weegs wil gaan, Curaçao haar vooral geen strobreed in de weg moet leggen. Hij meende dat evenwel het standpunt van Curaçao herzien zal moeten worden, namelijk of als Antillen van de Vijf doorgegaan kan worden na de afscheiding van Aruba. Daartoe hadden de vijf andere eilanden in principe al besloten. Hij vreest dat anders na Bonaire ook de andere eilanden eenzelfde tactiek gaan toepassen en dat Curaçao overal de schuld van moeten dragen.

Zijn collega van de MAN, Jules Eisden bleek ook vast te blijven houden aan de afwijzing op het voorstel van het Bonaireaanse eilandsbestuur. Hij raakte ook het feit dat Abraham doorgaat met badinerende opmerkingen te slaken in de richting van Curaçao. Ondermeer heeft hij laten weten dat de loodsen op Curaçao of Nederlanders, of Bonaireanen zijn. Curaçaose loodsen zijn er niet. Daarop zei Eisden dat als Abraham zich zo sterk voelt staan met zo'n uitlating, hoe komt het dan dat Bonaire niet voldoende eigen loodsen heeft. Hij herhaalde eerdere woorden van DP-er Frank Rozendal die zich ook verbolgen had getoond over de aanhoudende stroom vernederende opmerkingen van Abraham. "Hij heeft zijn bedje gespreid", zei Rozendal sarcastisch. "Ik raad hem aan zich goed toe te dekken", vulde Eisden aan.

Eisden voegde daar later nog aan toe dat hij in dit geval van toegevingsgezindheid niet gediend was. Het belang en de waardigheid van Curaçao staan op het spel. "Als ik pastoor had willen worden, was ik naar het seminarie gegaan. Ik ben politicus geworden en ben dus niet naar het seminarie gegaan", zei hij een beeldspraak gebruikend om zijn houding ten opzichte van de DPB en de MEP duidelijk te maken.

In de raad herhaalde Harold Martis van de MAN zijn al eerder gedane voorstel tot matiging van de harde houding ten opzichte van Bonaire. Eisden zei dat dat allemaal geen zin meer had, omdat er al een oplossing was gevonden doordat een zekere Booi zich gemeld had als loods. Om die reden werd naderhand ook geen motie meer ingediend over deze kwestie.

Betaling met vals geldbiljet

WILLEMSTAD — De manager van een zaak in Hanchi Snoa deed aangifte van het feit dat een Spaansprekende vrouw bij hem in de zaak goederen had gekocht en met een vals biljet van 100 dollar had betaald. Dat het biljet vals was, ontdekte hij echter pas bij storting op de bank. Het biljet is door de politie in beslag genomen in verband met een verder onderzoek.

LAND KEERT TWEEDE OVERDRACHT VOORTIJDIG UIT

Eilandgebied overschrijdt begroot bedrag

Land reserveert bedragen uit betaling aan Bonaire

WILLEMSTAD — Het eilandgebied Bonaire staat voor wat betreft haar schulden aan het hospitaal op Curaçao en indirect aan de brandstofleverancier SNAV, nagenoeg onder curatele van het Land. Van de maandelijkse Landsbijdrage aan Bonaire wordt bij de overdracht elke keer een reserve ingehouden. Deze reserve is bedoeld om de vorderingen van het ziekenhuis en de SNAV, alsmede van mogelijke andere schuldeisers te betalen.

Officieel heet het dat het Land deze vorderingen op verzoek van het eilandgebied Bonaire direct betaalt. De werkelijkheid is dat Bonaire in het verleden dermate grote schulden had dat de schuldeisers aan de bel trokken. Aangezien het Land in deze gevallen garant staat en derhalve telkens voor de schulden kan opdraaien, werd uitgaande van het principe "voorkomen is beter dan genezen" besloten een bedrag in te houden op de Landsbijdrage voor betaling van de diverse vorderingen.

SVB-PREMIES

Voor Bonaire staat jaarlijks een fors bedrag op de Landsbegroting. Op de begroting voor 1983 werd de inkomensoverdracht bepaald op 14,8 miljoen. Daarnaast werd de bijdrage met betrekking tot het exploitatieverlies van het water- en electriciteitsbedrijf (WEB) op Bonaire gesteld op 2 miljoen terwijl er tevens een kapitaalsverstrekking plaatsvindt van een half miljoen voor Hotel Bonaire. Alvorens overigens de bijdragen overgeschreven worden, wordt voor de betalingen aan de SNAV een bedrag van circa 3,6 miljoen gereserveerd. Voor betaling van APNA- en SVB-premies, alsmede voor eventuële andere schulden, wordt daarnaast nog eens zo'n 650 duizend gulden ingehouden,

De betaling van de brandstofleveranties van de SNAV is in wezen overigens een vordering van het WEB op het eilandgebied. Het eilandgebied dient WEB te betalen voor de water- en electriciteitsproductie. Aangezien betaling aan WEB veelvuldig in het gedrang raakte, was het WEB evenmin mogelijk haar schulden aan SNAV te voldoen. Vandaar dat betaling van SNAV, waarbij anderhalf jaar geleden een schuld van over de twee miljoen gulden opliep, nu rechtstreeks door het departement van Financiën wordt afgehandeld. Ondertussen werden overigens vorige maand gesprekken gevoerd door de Kodela, waarvan het WEB een dochteronderneming is, met het Bestuurscollege van Bonaire, over een verbeterde en versnelde inning van de water-rekeningen opdat ook een adequatere betaling van het WEB kan plaatsvinden.

OVERSCHRIJVINGEN

Alhoewel Bonaire in de eerste helft van dit jaar drie extra bijdragen van elk 350 duizend gulden ontving, gevolgd in juli door wederom eenzelfde bijdrage, houdt dit niet in dat Bonaire haar Landsbijdrage ook daadwerkelijk met 1,4 miljoen overschrijdt. Ogenschijnlijk lijkt dat wel zo, erkende vanmorgen drs. Jos Buijs van het Departement van Financiën. In werkelijkheid kan dit echter worden opgevangen doordat de maandelijkse bijdragen in de eerste helft van 1983 wat aan de lage kant bleken. In juli, ten tijde dat de DPB in het Bestuurscollege van Bonaire de wacht overnam van de UPB, werden evenwel nieuwe berekeningen gedaan en werd bepaald welk bedrag het eilandgebied nog toekwam voor de resterende maanden van het jaar. De maandelijkse termijnen werden aan deze berekeningen aangepast. Zo te zien zou Bonaire inderdaad over haar totale Landsbijdrage heengaan. Erg veel zou dit echter niet zijn, verwachtte Buijs.

REST-BEDRAG

Ten aanzien van de kritiek die van Bonaireaanse zijde deze maand werd geleverd over het uitblijven van de Landsbijdrage, vernam de Amigoe dat gisteren de tweede betaling voor de maand september had plaatsgevonden. Bonaire trok zoals bekend aan de bel omdat zij geen geld had gekregen. De uitbetalingsopdracht was weliswaar door het Land gedaan, maar de overdracht zelf stagneerde als gevolg van kennelijk administratieve problemen. Ondertussen ontving Bonaire de 229 duizend gulden, als eerste betaling over september, terwijl gisteren het resterende bedrag, na inhouding van een reserve voor ondermeer de in december uit te betalen kerstbonussen en voor betaling aan derden, werd betaald. Aan de gezaghebber van het eilandgebied Bonaire werd dan ook bekend gemaakt dat hij de Landsontvanger kan opdragen het bedrag van 387 duizend gulden over te schrijven op rekening van de Eilandsontvanger.

GEMIDDELD 2000

Voor de overige drie kleine eilanden, Saba, St. Eustatius en St. Maarten, wordt jaarlijks aan Landsbijdragen zo'n tien miljoen begroot. Saba en St. Eustatius ontvangen elk 3,5 miljoen gulden. St. Maarten zit daar met een bijdrage van 2,4 miljoen aanzienlijk onder. Gezien het aantal inwoners, betekent dit dat de kleine eilanden, Bonaire incluis, jaarlijks gemiddeld 2000 gulden per hoofd van de bevolking ontvangen.

Geen der Bovenwindse eilanden lijkt op dit moment de begrote bedragen te zullen overschrijden. Verwacht wordt dat zij binnen de grenzen van het krediet blijven, aldus drs. Buijs. Voor het eilandgebied St. Maarten zal dit in dit geval geen problemen hoeven op te leveren. De voor St. Maarten gestelde bijdrage wordt in zijn geheel door het Land ingehouden en gebruikt voor de verplichtingen van dit eilandgebied ten aanzien van APNA- en SVB-premies. Aan het eilandgebied zelf hoeft dus geen bijdrage te worden gestuurd. St. Maarten zat enige tijd geleden wel even wat moeilijk in financieel opzicht, maar heeft zich daar zelf uit kunnen redden. Zij zijn hard bezig hun eigen problemen op te lossen, merkte Buijs hierover op.

Pluimpje

Voor de raspa-ploeg van de politie die waardevolle controles uitvoert bij de verkeerslichten. Het negeren van het rode licht is een wijdverspreid kwaad geworden, wat mensenlevens in gevaar brengt. Die controles moeten met een zekere regelmaat gehouden worden om effectief te zijn en te blijven.

Over medische kosten

Onderzoek gevraagd na Napa-artikel

WILLEMSTAD — Naar aanleiding van het interview in de Napa van 16 september met dr. Jan van Zalingen onder de kop "Medische kosten lopen uit de hand", heeft de PAPU een telegram gestuurd aan de minister van Justitie, Don Martina, en de minister van Volksgezondheid, Margo Croes.

In het telegram doet de voorzitter van de PAPU, Richard Hooi, een beroep op de twee ministers om een justitieel onderzoek in te stellen naar "deze onmenselijke zaak die tegen de belangen van het volk ingaat". Zoals bekend ging het interview dat Bernadette Halabi met de heer Van Zalingen had over de enorme stijging van de medische kosten op Curaçao en wat de gevolgen daarvan zijn voor de Curaçaose gemeenschap.

Leito (Horecaf):

Fraai als manager ontslagen

WILLEMSTAD— Ingaande zondag is general manager van het Princess beach hotel, Edgar Fraai, ontslag toegezegd door de maatschappij die het hotel beheert. Zo is door Sergio «Papa» Leito van de vakbond Horecaf vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe bevestigd.

Volgens de bondsleider wordt de functie van Fraai tijdelijk overgenomen door direkteur Berent Prakken totdat een nieuwe general-manager benoemd is. De reden van ontslag van Fraai is Leito echter niet bekend. De Amigoe trachtte vanmorgen zonder succes in contact te treden met de directie van het Princess beach, maar drs Martin Vlietman is momenteel in het buitenland en de heer Prakken was vanmorgen niet voor commentaar te bereiken.

Raspa blijft koekeloeren

WILLEMSTAD — Wederom werd er door de Raspa-verkeerspolitie gecontroleerd op door rood licht rijden. En wederom moesten zij een groot aantal processen-verbaal uitschrijven. Ditmaal waren het er 63 die bij de kruispunten op Biesheuvel en Santa Rosaweg/Schottegatweg Oost door het rode licht reden.

Deelname aandelenpakket in studie

Delegatie naar kankercentrum op Long Island

WILLEMSTAD — Een Curacaose delegatie volgt medio volgende week een seminar van twee dagen aan het grootste centrum voor kankerpatienten ter wereld in Long Island, New York. Daar zal nadere informatie verstrekt worden die van belang is voor de plannen van de commerciele opzet van een kankerinstituut op Curacao.

Gedeputeerde mevrouw Maria Liberia-Peters van Gezondheidszorg wees in de vergadering van de Eilandsraad opnieuw op de voordelen die kleven aan het aantrekken van een kankerinstituut op Curacao. De eigen investeringen zijn minimaal, terwijl voor de eigen patienten de geschikte peperdure apparatuur voor specialistische behandeling in huis gehaald wordt. Zij laakte de wijze waarop het DP-raadslid Agustin Diaz een nevel om het project optrok en de promotoren ervan zelfs in een kwaad daglicht plaatste.

Ged Liberia zei dat Curacao geen klap vooruit komt als op elke slak zout gelegd wordt. Zij hekelde "goedkope politiek" van de DP-fractie. Waarschuwend liet zij erop volgen: "Wij missen de boot als wij op een dergelijke manier bezig zijn".

Voor het plan worden drie naamloze vennootschappen opgezet. De belangrijkste daarvan is de ICI nv (International Cancer Institute Curacao nv). De verzoeken voor vestigingsvergunning en toelating van dr Beagleman tot directeur zijn al verstuurd naar de bevoegde instanties die er hun goedkeuring aan moeten hechten. Op 2 september heeft het Sint Elisabeth hospitaal het contract getekend met de World Trade Enterprises uit de VS die de motor achter het project is. De behandelingswijze mag [door de trage bureaucratische gang van verzoeken voor een formele toestemming van toepassing van nieuwe geneeswijzen door de Food and Drugs Administration (FDA)] in de Verenigde Staten nog niet doorgevoerd worden. Maar in andere landen wordt de geneeswijze wel al toegepast. Om Amerikaanse patienten niet te lang te hoeven te laten wachten op die goedkeuring, is gezocht naar een alternatieve plaats "off shore" waar patienten dan heen vervoerd worden. Daarbij is de gedachte opgekomen om het Curacaose ziekenhuis daarvoor te polsen. Er is al nagegaan dat de ruimten die het ziekenhuis biedt daar geschikt voor zijn. Om het hospitaal tegemoet te komen is besloten om in de reeds gereed gemaakte kelder van de polikliniek de cobalt-bom te installeren. Dan komt er nog voor ongeveer vier miljoen gulden aan apparatuur die door de project-indieners wordt geïnvesteerd.

Ged Liberia zei dat de ernst van de zaak ook al blijkt uit het feit dat zij bereid zijn om meer dan drie miljoen gulden te steken in een promotie van reizen van kanker-patienten naar Curacao. Het instituut krijgt een commerciele opzet. Een van de betrokkenen staat hoog genoteerd met zijn ondernemingen op de New Yorkse Beurs.

Onder de meeste lokale specialisten is er groot enthousiasme voor het project. Naar mevrouw Liberia aan de Amigoe bevestigde gaat de volgende week een grote delegatie naar New York. Het kanker-instituut zal in nauw contact komen te staan met gerenommeerde instituten als de Jackson Memorial hospital in Miami, de Jewish Memorial en de Sloan Kettering, beide in Long Island. Joan Kettering is het grootste centrum op dit gebied ter wereld. Daar zal de delegatie uitvoerig worden ingelicht over de medische, de organisatorische en de technische kanten van de behandeling van kankerpatienten.

Mevrouw Liberia voert de delegatie aan waarin verder zitting hebben dr Mac Kibbelaar die daarvoor vanuit Nederland overkomt als hoofd van de GGD-Curacao, vijf lokale specialisten en afgevaardigden van het Curacaose ziekenhuis. Het adviserende lichaam van dit instituut zal zich twee dagen lang bezig houden met de delegatie.

Door de project-indieners is de mogelijkheid open gelaten voor het eilandsbestuur of het ziekenhuis om in het project deel te nemen. Daarvoor is twintig procent van het aandelen-pakket gereserveerd. Het eilandgebied heeft daar geen interesse in. Ook het ziekenhuis zag er aanvankelijk geen heil in, maar vanuit de medische staf is er bij de directie op aangedrongen die zaak toch diepgaander te bestuderen. Geoordeeld wordt dat bij een goede gang van zaken het ziekenhuis kan delen in de opbrengsten waarmee de exploitatie geholpen wordt. Nu wordt de mogelijkheid daartoe opnieuw onder de loep genomen. Geredeneerd wordt dat de investering daartoe er zo uit is.

De kosten voor het eilandgebied of het ziekenhuis zijn miniem, aldus ged Liberia. Het ziekenhuis is bezig uit te kijken naar een wijze om de voorfinanciering rond te krijgen voor de noodzakelijke veranderingen in de huidige faciliteiten. Naar gesteld is hoeven er geen drastische verbouwingen plaats te vinden; bovendien zal dat de rest van de gang van zaken niet hinderen. Maar als het instituut eenmaal draait kan het ziekenhuis die investering aflossen uit de inkomsten uit de overeenkomst met het instituut.

Het contract over deze instelling heeft een geldigheidsduur van zes maanden voorlopig. De bedoeling is om binnen die tijd van start te gaan met het project. Dat betekent dat uiterlijk maart volgend jaar de eerste kankerpatienten er al behandeld kunnen worden. Tot die verplicht Curacao zich ook om zijn eigen kanker-patienten daarheen te sturen. Als het project niet binnen die tijd van start gaat, ontkomt het eilandgebied aan die verplichting. Wat er staat te gebeuren als straks de FDA de geneeswijze goedkeurt en overal in de VS wordt toegepast, is nog niet bekend. Ged Liberia sluit de mogelijkheid niet uit dat de instelling dan een zodanige naam heeft opgebouwd dat uit meer gebieden patienten aangetrokken kunnen worden.



WILLEMSTAD — De jaarlijkse serie kinderzegels zullen dit jaar van 18 oktober tot 17 december verstrekt worden. De zegels, ter waarde van 45, 55, en 100 cent, zijn ontworpen door de heer Humphrey Elisabeth. Tevens zal er een souvernirvel met de postzegels verstrekt worden Op de dag van uitgifte zullen de stukken, die met Kinderzegels gefrankeerd zijn, voorzien worden van een eerste-dag-stempel.

Emerenciana ziet nut bondsvergadering nu niet

Stap AHU vooruit in afvloeiingen in haven

WILLEMSTAD— Het sociale afvloeiingsplan is financieel goedgekeurd en afgerond, zodat nu nog alleen met de SHB vergadert moet worden over de aanpassing en uitvoering ervan. Dat is gisteren besloten in een vergadering van de Algemene Haven Unie (AHU) samen met de Curacao Port Authorities, de Rotterdamse adviseurs en leden van het Kabinet voor Nederlandse Antilliaanse zaken (KABNA) van de Nederlandse regering.

AHU-voorzitter Chaco Emerenciana bevestigde vanmorgen aan de Amigoe dat het gevraagde gesprek dat met de adviseurs gisteren is gehouden en zeer soepel verliep. Het belangrijkste punt dat ter tafel lag was de extra 1.044.000 gulden die nodig is om te garanderen dat de werknemers die met pensioen gaan minstens 1000 gulden per maand kunnen krijgen. Emerenciana legde uit dat een deel van het bedrag direkt uitbetaald wordt (zogenaamde «lumpsum»), terwijl een aantal maanden vóór het aftreden de rest elke maand als een uitkering betaald wordt.

Nu het afvloeiingsplan afgerond is liggen nog twee punten te wachten: de financiele injectie die voor het pensioenfonds nodig is, en waar nog geen berekeningen over gemaakt zijn, en onderhandelingen voor de nieuwe cao. De bondsvoorzitter verklaarde dat nu "dag en nacht" aan deze twee punten gewerkt zal moeten worden om ze vóór 1 october klaar te hebben. Die datum is vastgesteld als uiterste termijn voor het afhandelen van de lopende zaken. Het geld voor het pensioenfonds moet van de ontwikkelingsgelden komen; daar wordt nog met Nederland over onderhandeld, aldus Emerenciana.

Het verzoek van de leden om een urgente algemene vergadering beschouwt de bondsvoorzitter als een onnodig verzoek dat het AHU-tijdschema slechts in de war kan brengen. Hij ziet het belang van zo'n vergadering niet in, temeer omdat de punten die op de agenda moeten al duidelijk aan de leden uitgelegd zijn.

Ten eerste wordt gevraagd naar de gelden van het cement van de Ferry's del Caribe. Emerenciana legde uit dat al afgesproken is dat deze gelden aan het eind van het jaar, samen met andere gelden uitbetaald worden, net als in de afgelopen twee jaar. Dat is eveneens het geval met het geld van de kleine scheepjes, waarnaar de leden eveneens vragen. Voor wat betreft de gelden voor het lossen van het cementschip in de staking begin dit jaar, moet de maatschappij nog aan de betalingen voldoen voordat de betrokkenen hun geld kunnen krijgen. Er wordt gevraagd om een nieuwe voorzitter, wat volgens Emerenciana op dit moment helemaal niet hoeft. Hij fungeert nu als voorzitter, omdat de voorzitter zelf niet meer op Curacao is. Het overige bestuur is verder samengesteld zoals de statuten voorschrijven. Indien nodig kan een nieuwe voorzitter gekozen worden als over drie maanden de bestuurs-verkiezingen plaatsvinden, zei hij. Er wordt verder gevraagd naar de cao-onderhandelingen, de pensioenregeling en het sociaal afvloeiingsplan, allemaal zaken waarover de leden naar Emerenciana's mening, alle informatie gekregen hebben.

Daarom krijgt de voorzitter de indruk te maken te hebben met bepaalde figuren binnen de AHU die proberen de boel in de war te gooien. Statutair gezien hebben de leden recht een vergadering aan te vragen, en daar moet binnen dertig dagen door het bestuur aan voldaan worden. Emerenciana vraagt zich af of dat echter niet het plan zal dwarsbomen om uiterlijk op 30 september een vergadering te houden om dan met de leden te spreken over de cao, het afvloeiingsplan en het pensioenfonds en zodoende per 1 october een eindresultaat te presenteren.

Pickup beschadigd na joy-riding

WILLEMSTAD — Een koopman deed aangifte van joyriding van een pick-up. Deze werd later met een totaal uitgebrande cabine aan de noordkust gevonden. De schade bedraagt ongeveer 11.000 gulden. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Klacht over kwaliteit

Tijdelijk gebruik gele vuilniszakken

WILLEMSTAD — De gele nieuwe plastic vuilniszakken die op dit moment door de Selikor verstrekt worden, blijken van een slechte kwaliteit te zijn. De vuilniszakken zijn van veel dunner materiaal vervaardigd dan de oranje zakken en scheuren daarom snel.

De heer Jaime Francisco van de Selikor verklaarde dat deze zakken een tijdelijke oplossing zijn geweest aangezien de fabriek die de andere vuilniszakken produceert de oranje vuilniszakken niet op tijd kon leveren. "Indien we de gele zakken niet geaccepteerd hadden, zouden we helemaal geen vuilniszakken kunnen verstrekken", aldus de heer Francisco. Hij verwacht echter dat binnen enkele dagen de container met oranje vuilniszakken arriveert zodat die dan weer in de omloop gebracht kunnen worden.

Peilstok en bijbel bij politie afhalen

WILLEMSTAD — Het totaal aantal gevonden voorwerpen, dat in de eerste zeven maanden van dit jaar bij de politie binnenkwamen, bedraagt ondermeer 160 artikelen.

Uit de binnengekomen gevonden voorwerpen blijkt dat men op Curaçao het meest zijn sleutels verliest, er werden ruim veertig sleutelbossen binnengebracht. Ook rijbewijzen, identiteitsbewijzen en trouwboekjes laat men nog al eens slingeren.

Onder de gevonden voorwerpen, die men af kan halen bij het hoofdbureau van politie, bevindt zich ondermeer een peilstok, een bijbel, een security alarm, haarspul, drie housecoats en een video getiteld "Teenager Fantasy".

Men kan zich er ook een volledige garderobe aanschaffen met kinderonderbroeken, spijkerbroeken en een keuze uit verschillende soorten schoenen zoals witte kedsen, hetgeen men dan compleet kan maken met de nodige sieraden.

Wetsontwerp ligt bij staten

Boete bij doodzwijgen van winst bij aanslag

WILLEMSTAD — Bedrijven die geen aangifte doen van hun winstbelasting lopen de kans het verschuldigde bedrag verdubbeld te zien als een vorm van boete. Dat blijkt uit het wetsontwerp dat de regering hierover heeft gestuurd naar de Staten.

De regering wil dat bedrijven en andere belastingplichtigen op de Antillen al in de invulling van de aangifte-biljetten van de belastingdienst hun winsten aangeven. Daarmee zou die aangifteplicht identiek zijn aan de verplichting voor de inkomstenbelasting.

Als belastingplichtingen nalaten dat aan te geven, dan kan de Inspectie der Belastingen een administratieve boete opleggen die maximaal honderd procent is van de in de aanslag opgelegde belasting.

Instelling reclame-raad voorgesteld

Omroepwetgeving met veel hiaten

WILLEMSTAD— Het geheel van de omroepwetgeving maakt een zeer onsystematische indruk en vertoont vele hiaten. Bovendien is in de wetgeving een onderscheid gemaakt tussen radio- en televisie-omroep, wat helemaal niet nodig was. Kortom, de hele omroepwetgeving, zowel voor radio als tv, is sterk aan revisie toe. Zo stelt de adviescommissie omroepvergunningen in het onlangs uitgebracht rapport.

Opvallend is dat in de omroepbesluiten aan bepaalde onderwerpen (bijvoorbeeld het gebruik van zendtijd voor politieke partijen) uitvoerig aandacht besteedt wordt, terwijl minstens even belangrijke onderwerpen zoals de operationele vereisten voor radiostations nauwelijks of helemaal niet aan bod komen. Bij gemis aan te stellen algemene regels worden deze hiaten opgevuld in de aparte omroepvergunningen, wat volgens de commissie niet de aangewezen weg is. De vereisten moeten voor elk radio-station gelden, en moeten daarom opgenomen worden in de algemene regelingen en niet apart in de respectieve vergunningen.

De uitzondering die bij de wetgeving voor de televisie gemaakt is, was niet nodig. Immers, de regularisatie van alle telecommunicatie-diensten is verankerd in de "moederverordening", de Telegraaf- en Telefoonverordening uit 1909. In het kader van de noodzakelijke systematisering van de omroepwetgeving vindt de commissie dat de televisielandsverordening opgeheven moet worden, en de regularisatie voor televisie-omroep opgenomen wordt in het landsbesluit evenals de radio-omroep.

De televisie-verordening sinds de tot standkoming niet meer aangepast aan de nieuwe ontwikkelingen. De commissie stelt voor de sanering van de omroepwetgeving op te dragen aan een aparte commissie waarin minimaal twee juristen zitting hebben. Ook het sanctiestelsel moet bij de sanering onder de loep genomen worden, waarbij meer genuanceerde methoden als zendtijdverkorting, tijdelijk zendverbod en boetes aanbevolen worden.

Verder wordt een vaste omroepcommissie of -raad belast met toezicht op de naleving van de omroepwetgeving, en het adviseren van de overheid in omroep-aangelegenheden. Dat in de praktijk advies gevraagd wordt van de Lands-radiodienst is niet altijd terecht omdat die dienst uitsluitend op technisch en operationeel gebied voldoende oordeel kan geven.

Een reclameraad moet toezien op naleving van een reclame-code: een stelsel van normen waar reclame-spots aan moeten voldoen. De bestaande "code of advertising" ingesteld door de Vereniging Bedrijfsleven Curacao (VBC), telt alleen zeer globale regels, waarbij geen regelingen getroffen worden bij niet-naleving ervan. De commissie ondersteunt het invoeren van een reclame-code op wettelijke basis, met toezicht van een reclameraad die tevens sancties oplegt bij het niet naleven van de code.

Wet rechtspositie SVB bij Staten

WILLEMSTAD— Het personeel van de Sociale Verzekeringsbank SVB moet een eigen status krijgen, met een rechtspositieregeling gelijkwaardig aan die van ambtenaren. Een ontwerp hiervoor is momenteel bij de Staten ingediend.

Dit is het enige alternatief dat een daarvoor ingestelde commissie de moeite waard acht. De wijziging van de landsverordening moest gelden met terugwerkende kracht tot 1 juni 1982. De nu voorgestelde wijzigingen kunnen echter niet gelden voor het personeel van de Volkskredietbank (VKB) in verband met de lopende opheffing van deze bank. Met deze verandering gelden alle wettelijke regelingen, zoals de LMA, de pensioenverordening en de regeling ambtenarenrechtspraak van de landsdienaren ook voor de SVB-werknemers.

Zoals bekend staakten de SVB-werknemers enige tijd geleden, uit ontevredenheid dat een beslissing over de regeling van hun rechtspositie te lang op zich liet wachten.

CFW-congres dit weekeinde

WILLEMSTAD — Zondag en maandag houdt de CFW in Centro Pro Arte een buitengewoon congres. Het congres staat in het teken van de huidige sociaal-economische situatie. Door minister-president Don Martina en de voorzitter van de Kamer van Vakbonden, Errol Cova, die als gastsprekers werden uitgenodigd, zal in dit verband worden gesproken over respectievelijk onze sociaal-economische situatie gezien tegen het wereldgebeuren en over het tripartite overlegorgaan. Het ligt in de bedoeling de deelnemers aan het congres in werkgroepen onder te verdelen, opdat zij bij afsluiting van het congres hun aanbevelingen kunnen doen. Het congres wordt op zaterdagmorgen 24 september om negen uur geopend.

Drie gewonden bij twaalf aanrijdingen

WILLEMSTAD — Op de kruising Schottegatweg Oost/Fokkerweg vond een aanrijding plaats doordat een bestuurster geen voorrang verleende. De bestuurster raakte hierbij gewond en moest naar het ziekenhuis worden overgebracht. Er vonden nog 12 andere ongelukken plaats waarbij 3 gewonden vielen. De totale materiële schade bedroeg 19.445 gulden.

Het weer

LICHT TOT half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren plaatselijk een bui, zo luidt de weersverwachting tot vrijdagmiddag 12 uur. Weersoverzicht: de vochtigheid en onstabiliteit zijn voldoende om op de Benedenwindse eilanden in de komende 24 uur een plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

Cocaïne boven water na aanhouding

WILLEMSTAD — De 23-jarige man A.N.R., die zag dat hij bij een verkeerscontrole op de Seroe Fortunaweg zou worden aangehouden, gooide snel iets uit de auto. Bij onderzoek bleek dat het waarschijnlijk een hoeveelheid cocaïne betrof. Zowel de man als de vermoedelijke cocaïne werden overgedragen aan het Bureau Verdovende Middelen in verband met een verder onderzoek.

Ingezonden

Normverval

NORMVERVAL: ook door porno op video (Amigoe 17-09-1983). N.a.v. deze stelling van mr. Lou Halley gaarne het volgende.

De bezorgdheid kan ik ongetwijfeld delen, maar moet wel opmerken dat de stelling een vooronderstelling is, daar die niet is onderbouwd met enig onderzoek naar het verband tussen porno en misdaad. Het afleggen van dit soort verklaringen vind ik bedenkelijk. Temeer omdat er voldoende preventieve maatregelen voor handen zijn, die helaas niet of nauwelijks worden aangewend. Een potentiële misdadiger of een crimineel kan altijd wel verwijzen naar films of beelden die hem of haar tot misdaad hebben geïnspireerd. Je kunt er intrappen of niet, natuurlijk.

Normverval, scheefgroei etc. zijn al lang geen raadsels meer. Zij zijn het gevolg van allerlei verschuivingen en ontwikkelingen binnen de maatschappij en van o.a. de complexe problemen waarmee het kind van vandaag al in een vroeg stadium wordt geconfronteerd. De gevolgen van de opgelopen trauma's worden tijdens de verdere ontwikkeli[ng] vaak niet of nauwelijks ond[er]kend of opgevangen. Dáár beg[int] feitelijk de bron van alle elle[n]de..... en nergens anders!

Het is de hoogste tijd dat naast de bestaande hulpver[le]ningsorganisaties een goed ge[or]ganiseerde crisis interventiecentrum wordt op[ge]zet, zodat mensen die in acu[te] nood verkeren (b.v. seksuele pr[o]blemen, alcohol problemen, su[ï]cideneigingen, psycho-socia[le] problemen etc.) tijdig kunn[en] worden opgevangen, begele[id] en/of verwezen. Zolang scheefgroei niet tijdig in de ke[rn] wordt aangepakt, blijft het ho[l]len achter de trieste feiten aan.

Kortom: Afgezien van die[ge]nen met aangeboren psychisch[e] afwijkingen, is het de liefdelo[os]heid, onbegrip, affectieve en gehele verwaarlozing tijdens opvoeding, die mensen doen glijden naar verminderd normbesef of zelfs naar volledi[ge] anomie. Zoals dat ook met alle[r]lei andere prikkels het geval k[an] zijn, kunnen bepaalde tv (vide[o]) beelden slechts ten dele het [ne]gatieve gedrag van reeds zwa[k] gehavende individu[en] beïnvloeden, c.q. versterken.

J.W.MOOR[…]

Fout in dagvaarding stoort niet

Negen maand cachot voor erg jonge dief

WILLEMSTAD— Negen maanden, waarvan twee voorwaardelijk gevangenisstraf, een proeftijd van twee jaar en toezicht van de Reclassering eiste officier van justitie Gersira woensdag tegen R.C. Deze beklaagde had op 27 juli in een huis ingebroken en een televisie- en video-apparaat gestolen.

R.C. is al meermalen voor diefstal berecht. Aan zijn laatste straf was een voorwaardelijk gedeelte van drie maanden verbonden en een proeftijd van twee jaar. Nu beklaagde kennelijk zijn les niet geleerd heeft en in zijn proeftijd weer steelt, eiste de officier tevens tenuitvoerlegging van deze voorwaardelijke straf.

Advocaat mr Hernandez wees in zijn pleidooi op een fout die in de dagvaarding gemaakt is, waardoor er in plaats van juli, juni stond. Hierdoor zou het bevel tot aanhouding van de beklaagde formeel gegeven zijn, voordat het feit zelf gepleegd was. Op grond hiervan vroeg de advocaat vrijspraak voor zijn cliënt. Als de rechter het daarmee niet eens is, wil Hernandez toch, dat rekening gehouden wordt met de omstandigheden waarin R.C. leeft. Hij heeft amper de lagere school afgemaakt, heeft geen baan en is aan het drinken geslagen.

De rechter wees de advocaat erop dat er alleen sprake was van een fout in de dagvaarding, maar dat dat alleen die dagvaarding niet ongeldig maakt. Uitspraak is over twee weken, wanneer meteen ook beslist wordt over de tenuitvoerlegging van de voorwaardelijke straf.

Letter to the editor

Power

POWER CAN BE an advantage but also a disadvantage
It depends on how you use it.
Power can build up a lot but can also destroy everything
If you know how to deal with power you'll be a winner,
on the contrary you'll be a loser and not just a loser
A loser who can cause a lot of fear, grief and horrible times for others
Power can become a boomerang with disastrous results
Power is the name of a dangerous game.

PHYLLIS PH. HERNANDEZ

ABG hoopt op donateuren gaven

Kinderbijbel: 70 mille

WILLEMSTAD — Het project Kinderbijbel van het Antilliaanse Bijbel Genootschap (ABG) in een oplage van 4000 exemplaren gaat naar verwachting zeventig mille kosten. De kosten bestaan onder meer uit vertaal- en typkosten, vertaal-rechten en illustratie-, druk-, bind- en vrachtkosten.

Om dit bedrag op te kunnen brengen heeft men al verschillende acties op touw gezet, waarbij men hoopt door het aanwerven van donateurs tien mille bij elkaar te krijgen. Verder zal van elk verkocht exemplaar van Salmonan een gulden opzij worden gezet. Ook hoopt men dat er door collecten geld binnen komt. Aan Cede Antiyas is gevraagd om een lening te verstrekken, welk geld dan aangewend zou worden voor de druk- en bindkosten. Dit zal later terugbetaald worden uit de opbrengsten van de verkoop. Van primair belang echter, aldus een beschouwing in het kerk-orgaan Gids tot eenheid, is dat de Kinderbijbel voor een redelijke prijs verkocht kan worden, zodat aan de doelstellingen van het ABG kan worden voldaan. Dit is namelijk het verspreiden van de bijbel en de bevordering van het goede gebruik van de bijbel, zonder enig commercieel oogmerk.

De proefvertaling van Het Verhaal van Jezus is gereed. Er wordt op verschillende scholen mee gewerkt om na te gaan hoe het overkomt. Er is al een begin gemaakt met Het Verhaal van Israel. Beide boeken verschijnen volgens plan in een bundel voor eind 1984.

Inbrekers aangehouden

WILLEMSTAD — Door de Kinder- en Zedenpolitie is de verdachte D.F.D. aangehouden op grond van diefstal met braak. D.F.D. bekende twee fietsen te hebben gestolen vanaf het terrein van het Ignatius College, en driemaal in het magazijn aldaar te hebben ingebroken. Verder bekende hij tweemaal in het Berg Carmel College te hebben ingebroken, bij Salas Sport Shop een fiets hebben weggenomen, bij Albert Schweitzer ook een fiets gestolen te hebben en op een nacht in hun scholen te Groot Kwartier te hebben ingebroken. Tot slot bekende hij ook nog een inbraak te hebben gepleegd in een woning aan de Ordenansweg. Het onderzoek in deze wordt voortgezet. Door de recherche werd als verdacht van inbraak aangehouden de 22-jarige A.A.K. die in verband met verder onderzoek is ingesloten. Evenals de 29-jarige S.M.E. die op grond van heling werd aangehouden.

ARUBA AGENDA

SE NUMMERS OP Aruba dagelijks verbaar bij:

NJESTAD: Zepp Weve., La Fama, Piet Fountain en Refresquería Ingrid.

ORD: Panadería Turibana.

N NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Sto- Sheraton hotel; Van Dorp in America- Holiday Inn Drugstore en Van den Berg shop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

NTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00- uur; zaterdag gesloten.

foon: 24333 (drie lijnen).

spoedgevallen na kantoortijd: 22950, en 22316.
boy: 027-774.

krek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
centrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 04.

LITIE: 110

ARMCENTRALE: 115.

SCOPEN
ANJESTAD
levard Theater: 20.30 uur *Monsignor* jr.).
o: 20.00 uur *Flatfoot on the Nile* (alle).
SHI
-in: 20.30 uur *Django against Sartana* jr.).
N NICOLAS
cipal: 20.30 uur *The Verdict* (18 jr.).

***

GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; rd: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: 28288 / 25543; Savaneta en Brazil: tel.: 20 / 48301; San Nicolas: tel.: 45906; Da- tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kan-

***

CA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas, tel.: 45712.

***

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informatie via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24.00 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 / 18.30-19.30 uur.

SPORT
BASEBAL (AA-kl.): 20.00 uur Heineken vs Ennia Athletics - MBP.

***

VRIJDAG
DIVERSEN
HERSENGYMNASTIEK: 19.00 uur hersengymnastiek - Centro-gebouw, Noord.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

BIBLIOTHEEK ALLAINCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopnd van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 86, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00 / 13.30-17.00 uur.

***

TELEARUBA
DONDERDAG: 17.00 Cliffwood Avenue Kids; 17.30 Yes, you can; 18.00 Nos Mundo; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.]30 Aruba y su Independencia; 21.00 Falcon Crest; 22.00 Culturama; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.
VRIJDAG: 17.00 Stuif es in; 18.10 Cartoons; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Wrestling; 22.00 Movie of the week; 23.30 Resumen di Noticias; 23.35 Sluiting.

Betico Croes: eensgezind over noodzaak uitvoeren RTC

Gesprek Raadscommissie en Politiebond openhartig

ORANJESTAD — Van de voorzitter van de Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba (RCOA), Betico Croes, wordt vernomen dat op de gisteren gehouden vergadering van de RCOA met de Nederlands Antilliaanse Politiebond-sectie Aruba (NAPB) op een openhartige, constructieve en vooral zakelijke wijze gediscussieerd is over een tweetal kernpunten dat centraal stond.

Deze punten waren, de in het schrijven van de NAPB-sectie Aruba geconstateerde ernstige onrustgevoelens en onzekerheid onder het op Aruba werkzame overheidspersoneel in het algemeen en het politiepersoneel in het bijzonder, alsmede de conclusie van het onderhavige schrijven, namelijk het opteren voor een politie-apparaat, maar als aangelegenheid van de unie tussen het land Aruba en het land Nederlandse Antillen.

Na rijp beraad — aldus de RCOA-voorzitter — geraakte de RCOA tezamen met de NAPB-sectie Aruba unaniem tot een aantal concrete beslispunten:
1 — Einddoel van de werkzaamheden van de RCOA met participatie van de NAPB-Aruba dient te zijn de door de Arubaanse bevolking herhaalde malen kenbaar gemaakte wens, te weten de onafhankelijkheid voor Aruba in 1986;
2 — De planmatige en ordelijke voorbereiding en verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba dient te geschieden gedurende een overgangsperiode, verder te noemen status aparte, gedurende welke Aruba een volwaardige positie van land binnen het koninkrijk zal innemen op grondslag van het Statuut, hetgeen onder andere veronderstelt een "eigen" Arubaans politie-apparaat;
3 — Teneinde de status aparte in te kunnen laten gaan op 1 januari 1986, dienen de conclusies van de Ronde Tafel Conferentie (RTC) waaraan alle samenstellende delen van het koninkrijk deelnamen, gehouden te Den Haag van 7 tot en met 12 maart, voor de RCOA, met participatie van de NAPB-sectie Aruba, uitgangspunt te zijn. Met andere woorden, aan deze conclusies mag op geen enkele manier afbreuk worden gedaan.
4 — Het is van het allergrootste belang dat met name de bevolking van Aruba op een zo optimaal mogelijke wijze voorgelicht wordt teneinde goed geïnformeerd te zijn omtrent de te nemen maatregelen. Dit om eventuele misverstanden te voorkomen. Dit is een uiterst verantwoordelijke aangelegenheid, die door het orgaan bij uitstek, te weten de RCOA waarin vertegenwoordigd alle politieke partijen van de eilandsraad van Aruba, alsmede alle geledingen uit de Arubaanse samenleving, waaronder de NAPB-sectie Aruba, met de nodige diligentie en grootst mogelijke voortvarendheid ter hand dient te worden genomen.

Van RCOA-voorzitter Betico Croes wordt verder vernomen dat van de zijde van de RCOA de vertegenwoordigers van alle politieke partijen de vergadering bijwoonden, alsmede een aantal adviseurs, onder wie vertegenwoordigers van de vakbonden FTA, IOWUA, GABA, SEPA, VWA, UPA, ASOA, ATTT en ABV.

Over het resultaat van deze vergadering zond de heer Croes een telex-boodschap aan de Nederlandse premier drs. R.Lubbers, met een kopie aan minister J. de Koning van Nederlands Antilliaanse Zaken, de Vaste Kamer-commissie voor Nederlands Antilliaanse Zaken, de Antilliaanse regering en Staten, de Eilandsraden en professor Kapteyn van de Coördinatie Commissie.

ORANJESTAD — De Aruba (boven) en de Caribbean Mercantile Bank, die dinsdagmiddag overvallen werden door een groep gewapende mannen, die er met aanzienlijke bedragen vandoor ging.

Pedro Kelly aan Betico Croes:

Bereid tot dialoog maar niet via krant

ORANJESTAD — Gedeputeerde Pedro (Charro) Kelly reageerde gisteren op de brief van 19 september van MEP-leider Betico Croes. De heer Kelly stelt bereid te blijven voor dialoog, maar niet via de nieuwsmedia.

Hij stelt het eens te zijn met de MEP-leider dat Charro niet kan oordelen voor Betico. Nu begrijpt Charro Kelly uit de brief van Betico dat de partijraad moet gaan oordelen of Charro Kelly volgens zijn geweten gehandeld heeft of niet. Hoe kan dit wel? Zo vraagt Kelly zich in de brief af. Volgens Pedro Kelly is ieder mens baas van zijn eigen geweten en hij alleen kan oordelen of hi goed of fout gehandeld heeft. Het is niemand anders' zaak om over mijn geweten te oordelen, aldus Kelly. Wat betreft de stelling over collectieve verantwoordelijkheid, meent de heer Kelly dat al degenen in de MEP die nog niet tegen deze collectieve verantwoordelijkheid gezondigd hebben, de eerste steen moeten werpen. Om niet te worden verweten van polarisatie zal de heer Kelly hierover nog geen voorbeelden noemen.

Pedro Kelly herhaalt in zijn brief aan Betico Croes zijn op 8 september in de partijraad ingenomen standpunt dat hij ondanks het feit dat hij een motie van wantrouwen tegen de gezaghebber niet ondersteunt, hij in de eilandsraad fel van leer zou trekken tegen eenieder die schuldig is in het schieten op Betico Croes. Ondanks dat hij op 14 september liet weten de presentielijst op de eilandsraadsvergadering van 15 september te zullen tekenen, verzocht de MEP-leider de heer Kelly de zaal te verlaten zonder goedkeuring hiervoor van de partijraad. Dit omdat de heer Croes in de eilandsraadsvergadering geen dolksteek in de rug wilde hebben. Het was na deze belediging aan zijn adres, dat Pedro Kelly besloot niet naar de eilandsraadsvergadering te gaan om de door de partijraad uitgestippelde strategie niet in de war te brengen.

De heer Kelly stelt verder in zijn brief te hebben gehoord dat het de bedoeling is om hem een zodanige behandeling te geven dat hij er de pest aan zal krijgen en de partij de rug zal toekeren. Hem uit de partij stoten, is namelijk geen populaire maatregel die de partij kan nemen. De heer Kelly zegt te hopen dat dit allemaal niet waar is. Tot slot is hij van mening dat men door vernedering en vechten tegen elkaar niets zal verdienen, maar dat eenieder moet proberen alle energie te gebruiken om voor het welzijn van Aruba te werken.

Adspiranten voetbal toernooi is aan finales toe

ORANJESTAD — De finalisten van het aspiranten voetbaltoernooi om de Copa Ennia Caribe zijn bekend. Bij de kleine aspiranten zijn de finalisten SCA en RCA en bij de grote aspiranten Dakota en Sportboys. In de laatste wedstrijden waren de kleine aspiranten van SCA en Sportboys goed voor een 2-2 gelijkspel, terwijl RCA en La Fama eveneens gelijkspeelden met 1-1. Bij de grote aspiranten klopte Dakota tegenstander Estrella met 4-2. De finale begint aanstaande zondag in het RCA Sportcentrum waarbij gespeeld zal worden volgens het "best out of 3"-systeem. De eerste wedstrijd is om half tien tussen de kleine aspiranten van RCA en SCA, gevolgd om kwart voor elf met de ontmoeting tussen de grote aspiranten van Sportboys en Dakota.

SAMS gelast wedstrijden af in oktober en november

SAN NICOLAS — De Stichting Aruba Motor Sports (SAMS) heeft, na verschillende factoren te hebben overwogen, besloten de geprogrammeerde dragraces op 1 en 2 oktober en 5 en 6 november op het international raceway park, te Palo Marga, af te gelasten.

De factoren waren onder anderen dat van 15 tot 18 december internationale wedstrijden worden gehouden met deelname van Aruba, Curaçao, Venezuela en Verenigde Staten, die veel organisatorische werkzaamheden vereisen, en de wedstrijden die op 30 oktober op Curaçao worden gehouden. Een Sams-delegatie, bestaande uit Henny Leo, Joys Werleman en Andre Wernet, was in het afgelopen weekeinde op Curaçao ter kennismaking met het nieuwe bestuur van de Drag Racing Association Curaçao. Tevens werd een nieuwe basis tot stand gebracht voor onderlinge medewerking om misverstanden zoals zich in het verleden voordeden, te voorkomen. Afgesproken werd dat SAMS en Drac bij het organiseren van interinsulaire of internationale wedstrijden elkaar eerst benaderen over vaststelling van de data, zodat de deelnemers de kans krijgen aan de wedstrijden op beide eilanden deel te nemen.

Sams organiseert op woensdag 21 september een vergadering met Drag-deelnemers over de wedstrijden die op 30 oktober op Curaçao zullen worden gehouden en over de internationale wedstrijden in december op Aruba. De vergadering begint om 7 uur in het Credit Uniongebouw in Santa Cruz.

Workshops voor leerkrachten

ORANJESTAD — Het Centro Cultural Bolivar y Bello op Aruba en het Instituto Universario Pedagogico de Caracas organiseren volgende week van maandag tot en met vrijdag een aantal workshops voor lokale leerkrachten. Dit zijn de workshops over chemie, wiskunde en evaluatie-techniek, onder leiding van de Venezolaanse leraren P.V. Sosa, J.R. Nuñez, J. Andonegui en S. Castro. Belangstellenden kunnen nadere gegevens over deze workshops verkrijgen bij het departement van Onderwijs op het Centro Bolivar y Bello.

Raad morgen bijeen over Winstonveld-gebeuren

ORANJESTAD — De tweede eilandsraadsvergadering over de gebeurtenissen op het Winstonveld, die ingevolge de ERNA moet worden gehouden omdat voor de eerste vergadering geen quorum bestond, is door voorzitter Pedro Bislip voor morgenochtend half acht bijeengeroepen.

Eliminatie-ronde van basketball-competitie

ORANJESTAD — De eliminatie-ronde van de basketball-competitie is achter de rug en maandag wordt een begin gemaakt met de semifinale ronde.

De stand in de heren-A klasse ziet er na de terugtrekking van de 2 RCA-teams, Philips en Marlboro, als volgt uit: Concorde Hotel 5 gewonnen, 1 verloren, Amstel Ravens (4-2), Panama Store (2-4) en Astoria Rebels (1-5).

Bij de dames is Astoria Chinese ongeslagen gebleven, gevolgd door Imagigamics 1 op de tweede plaats, terwijl RCA / Marlboro en Don Bosco nog moeten uitmaken wie nummer drie en vier wordt.

In de heren-B klasse eindigden Adam's Chiclets en Esso Club met 7 gewonnen, 1 verloren. door een beter puntengemiddelde is Adams nummer 1 en Esso nummer 2. Op de derde en vierde plaats volgen respectievelijk Charlie's Warriors en Winston Rebels.

In de heren A-klasse finale op maandag in het Centro di Barrio Dakota, komt Aruba Concorde Hotel uit tegen Astoria Rebels, en Panama Store tegen Amstel Ravens. Gespeeld wordt volgens het "best out of 3" systeem.

Voorlichting over jeugdtandzorg

ORANJESTAD — In het kader van de Jeugdtandzorg Aruba opende de gedeputeerde voor de Volksgezondheid, Felix Flanegin, in de openbare bibliotheek een campagne waarbij gedurende een maand activiteiten worden gehouden door jong en oud om hen bewust te maken van het belang een gezond gebit te hebben.
Verschillende van de activiteiten zullen in de openbare bibliotheek, in Oranjestad en San Nicolas, worden gehouden. Vier keer per week zullen in beide bibliotheek-gebouwen activiteiten voor de jeugd worden gehouden. Op de basis-scholen zullen de leerlingen onderzocht worden door de schooltandarts en in overleg met de ouders zal een tandverzorgingsplan worden opgesteld.

Bodybuilding om Antilliaanse titel

ORANJESTAD — Op Aruba zullen zaterdag de eerste Antilliaanse bodybuilding kampioenschappen worden gehouden tussen Aruba, Bonaire, Curacao en Sint Maarten. De wedstrijden beginnen om 8 uur 's avonds in Cas di Cultura.

Behalve de wedstrijden in de verschillende categorieën, zal ook een Junior Mister Antiyas worden gekozen uit de deelnemers tot en met 21 jaar. Voorts zullen pose-nummers ten beste worden gegeven waarin ook dames zullen uitkomen. De Antilliaanse kampioenschappen gelden tevens als voorbereiding op de aanstaande Centraal Amerikaanse en Caribische bodybuilding kampioenschappen op de Bahamas.

Venezolaan woordvoerder Centrale Banken bij IMF

CARACAS — De Venezolaanse minister van Planning Maritza Izaguirre is benoemd tot woordvoerder van de gouverneurs van de Centrale banken van Latijns Amerika, Spanje en de Filippijnen op de komende jaarvergaderng van het Internationaal Monetair Fonds (IMF) in Washington. De Mexicaanse minister van Financien Jesus Silva Herzog zal de stellingname van deze Centrale banken in een toespraak aan de orde stellen bij de Wereldbank, welke ook in de Amerikaanse hoofdstad zijn jaarvergadering houdt.

Europees beroep op regering Chili

STRAATSBURG — Het Europese parlement heeft een resolutie aanvaard waarin aan de Chileense regering wordt gevraagd om onmiddellijk een einde te maken aan martelpraktijken, de geheime arrestaties, de massale arrestaties en aan het doden van dissidenten. Het parlement beantwoordde daarmee de oproep van Hortensia Allende, de weduwe van de tien jaar geleden omgekomen Chileense president

Over communicatie-mogelijkheden

Seminar Economische investeringskansen

ORANJESTAD — Meer dan 60 industriëlen, advocaten, bankiers en real-estate professionals komen van 20 tot 23 oktober op Aruba bijeen voor een seminar over economische investeringskansen die op Aruba beschikbaar zijn.

Deze groep komt uit de Amerikaanse stad Houston en het seminar wordt in het Tamarijn Beach Hotel gehouden in samenwerking met het Houston Community College en de Houston Real Estate Journal. De groep wordt op donderdagavond, 20 oktober, verwacht en het seminar is vrijdag de hele dag.

De plaatselijke plannen voor het seminar worden opgesteld door de heer Efraím de Kort. Hoogstwaarschijnlijk wordt een lunch gehouden, waarbij makelaars, advocaten en bankiers de gelegenheid krijgen met de Amerikaanse investeerders te praten over investeringsmogelijkheden op Aruba.

Als moderator van het seminar zal de bekende advocaat in onroerend goed, Delwin D. Fullen, optreden. Hij is al tien jaar betrokken bij Real Estate-investeringen en schrijft artikelen hierover in verschillende Amerikaanse vak- en dagbladen. Hij is tevens redacteur van Houston Real Estate Journal.

El Salvador: aan guerrilla vliegtuigen geen hulp geboden

SAN SALVADOR — De regering van El Salvador heeft officieel ontkend enige bemoeienis te hebben gehad met de vliegtuigjes welke onlangs bombardementen uitvoerden op Nicaraguaans grondgebied. Volgens San Salvador is er niets van waar in de berichten welke zeggen dat de vliegtuigen vanuit El Salvador zijn opgestegen voor hun bombardementsvluchten. Guerrilla-leider Eden Pastora heeft gezegd dat de vliegtuigen van een geheime basis in Nicaragua zijn opgestegen, iets wat Costa Rica ook beweert.

Aruba Bank: buit bedraagt 793.000 gulden

ORANJESTAD — Uit een verklaring van managing director, John W.E. (Boy) Eman, blijkt dat de Aruba Bank door de overval dinsdagmiddag beroofd werd van een totaal bedrag van fl.793.000 . Weggenomen werden fl.319.00,-- Antilliaanse courant en 264.000,-- Amerikaanse dollars. Dit totale bedrag wordt geheel gedekt door de verzekering. De Aruba Bank was woensdagmorgen nog gesloten om de politie-autoriteiten in staat te stellen hun onderzoek af te ronden. De heer Eman stelt verder dat geen enkele bankemploye gewond raakte en dat het alarmsysteem van de Aruba Bank op precies hetzelfde moment in werking trad als dat van de Caribbean Mercantile Bank. Voorts zijn alle safety deposit boxes intact gebleven. De heer Eman was zeer te spreken over het moedige optreden van de Aruba Bank-employe's en zeer dankbaar voor het snel optreden door de politie.

AVC wint met 12-1

Amstel van classificatie uitgeschakeld

SAN NICOLAS — Een grote 12-1 basebalzege behaalde Aruba Video Center (AVC) woensdagavond op Amstel. Door deze nederlaag, de 17e van het seizoen tegen 6 overwinningen, maakt Amstel geen kans meer op de semifinale ronde en is na Heineken de tweede ploeg die uitgeschakeld wordt.

AVC, met Robert Tromp als pitcher, haalde zijn 15e overwinning binnen tegen 8 nederlagen. Het pitcherswerk van Robert Tromp was zo sterk, dat niet minder dan 20 Amstel-batters strike-out gingen en de bierploeg niet verder kwam dan 1 run op totaal 4 hits. Tromp werd de winnende pitcher en Allan Halley de verliezer voor Amstel. Aruba Video Center maake 12 runs, 15 hits, 0 errors en Amstel 1 run, 4 hits, 5 errors. Beste batters waren Wiwi Maduro (Video) en Lance Cijntje (Amstel) ieder met 2 hits in 3 beurten. Jozef Albus (Video) zorgde in deze wedstrijd voor de enige homerun.

Vanavond komen Heineken en Ennia Athletics in het Marlboro Ballpark tegen elkaar uit. Morgenavond wordt in het Lago Sportpark de veelbelovende wedstrijd AVC-Coca Cola Rangers gespeeld.

Kunstexpositie over Dictator en Caudillo

NEW YORK — In Galery Intar in New York wordt een tentoonstelling gehouden over Dictator en Caudillo, waaraan zeven Latijnsamerikaanse kunstenaars meewerken en drie Noordamerikaanse kunstenaars met een Spaanse achtergrond. De expositie wordt georganiseerd in samenwerking met het Kunstcentrum van Jamaica, waar de tentoonstelling eerder al te zien was. Van Latijns Amerika hebben werk ingeleverd over dit dictatoriale onderwerp: twee Venezolanen, twee Colombianen, een Argentijn, een Portorikaan en een Cubaan. De Venezolaanse kunstenaar Carlos Zerpa zei de indruk te hebben gekregen dat alle Latijnsamerikanen een caudillo in zich verborgen hebben. Hij noemde zijn bijdrage Het monument van de onbekende caudillo.

Supermarket

MOSKOU — Binnenkort gaat het Moskovski in Moskou open. Het is de grootste supermarket van Europa. Men kan er van alles kopen. Het ligt in een noordoostelijke buitenwijk en is dan ook bedoeld om het centrum wat te ontlasten. Op de begane grond komt een supermarket, op de andere verdiepingen cafe's, eetgelegenheden, een zaal voor modeshows en een kamer met tv-toestellen en telefoontoestellen. Dat is dan leuk voor degenen die hun ega begeleiden bij het boodschappen doen. Het winkelcentum is gemakkelijk bereikbaar. Het ligt namelijk aan drie spoorwegstations, zodat men uit de trein stappend meteen aan het winkelen kan slaan. De stijl van het centrum is aangepast aan de omliggende woonhuizen. Er komen niet minder dan vierduizend mensen te werken. En er kunnen tegelijk twintigduizend mensen hun inkopen doen.

EMPATE LO TABATA UN REFLEHO MAS HUSTU DJE PARTIDO

Superando Sithoc ku skor minimo

SUBT ta keda invikto den futbòl

WILLEMSTAD — Un gol den e promé minüt di wega a disidi ayeranochi e partido SUBT/Xerox-Sithoc/Ennia den kuadro di e kampeonato di e promé divishon. E desishon tabata na fabor di e barikahelnan ku di e forma ei a ekstende nan racha di invikto te na 17 partido — manera ta konosi nan no a konose derota ainda den e kampaña 1983 — i a bira tambe e promé ekipo pa klasifika definitivamente pa e play-off final. E total di 28 punto ku e barikahelnan tin awor por ser alkansá pa Jong Holland só pero e trikolónan lo tin di gana tur e sobra 5 partidonan ku nan falta. Esaki ta implika pues tambe ku e barikahelnan ta virtualmente kampeon di e kampaña regular loke manera ta konosi ta ser premiá ku e derecho pa representa Korsou den e partidonan pa e trofeo Almirante Pedro Luis Brion kontra di e ganadó di kopa di Venezuela. Konkista di únikamente un punto mas òf pèrdida di un punto dor di Jong Holland lo hasi e título pa e barikahelnan un echo.

E derota di ayeranochi ta e di tres sigí pa e kolegialnan den e di tres buelta loke naturalmente no ta hasi e situashon prekario ku nan ta aden mas preokupante aínda. Mester bisa sí ku e resultado di ayera kontra di e barikahelnan no ta kompletamente meresí. Nan a duna e barikahelnan bon resistensha hungando futbol di konhunto na bon nivel i a merese un mihó suerte, maske ta un empate. Durante sigur mitar di e tempu di wega nan a pone e barikahelnan retrosede den nan liñanan defensivo atakando ku determinashon i insistensha pero nan no a logra di konkreta esaki ku anotashon. SUBT tabatin e suerte di haña un bon oportunidat for di e promé minüt di wega i a hasi bon uso di esaki tambe mediante Bayena Clemencia. E chens a presenta ora un kruse di ala robes di Kenneth Jansen a pasa riba kabes di e portero i kai dilanti pia di Clemencia. Edsel Meulens a hasi un bon intento pa kibra kurso di e bala pero esaki a pasa e liña di gol tòg. E kolegialnan a traha duru pa yega na e gol di empate pero a faya den e toke final. Un problema ku por sierto a manifesta su mes den tur e tres presentashonnan ku nan tabatin den e di tres buelta. Den ni'un di e partidonan aki nan no a logra anota gol.

Ku 11 punto den 17 partido Sithoc tin awor 4 partido mas pa skapa di e peliger di degradashon. Nan ta 1 punto atras riba Skèrpènè i 2 riba Jong Colombia ku tin un wega menos hungá. Sithoc tin di enfrenta ainda Jong Colombia, Victory Boys, Jong Holland i Skèrpènè. Skèrpènè di su banda falta naturalmente Sithoc i tambe Undeba, Jong Colombia i Victory Boys.

Vesta ta hasiendo un intento serio pa konkista ainda un puesto di klasifikashon. Ayeranochi e ekipo di Sta. Maria ku ta selebrando den e dianan aki su di 7 lustro a logra 2 punto mas a kosto di Canisius Boys ganando ku skor di 2-1. Vesta ta okupa awor e di kuater puesto ku 14 punto den igual kantidat di partido.

E kampeonato ta ser kontinua djabierne ku e partido Victory Boys-Undeba loke ta priminti di bira un bataya formal awor ku kulminashon di e kampeonato ta na bista. Victory Boys despues di un presentashon pober den e di dos buelta a pèrdè su promé dos partidonan di e di tres buelta i no por permiti su mes mas e luho di pèrdè. E ekipo di Sta. Rosa ta hiba ventaha den e serie partikular entre e dos ekiponan aki ya ku nan a bai ku 3 di e 4 puntonan disputa. Den promé buelta nan a gana ku skor di 2-1 i den e di dos buelta tabatin un partimentu di punto ku e skor di 1-1.





WILLEMSTAD— Ayera a tuma luga apertura ofisial dje sala nobo pa edukashon fisiko na Peter Stuyvesant College. Despues di basta aña di lucha por fin e skol ta posee un sala di gimnastik drechi di moda ku por kumpli ku e regla pa duna tur alumno dos ora di gimnastik pa siman. Kon ku bai bin ainda ta falta basta material, pa por kumpli optimalmente ku e eksigensia den su totalidat. Komo tal por konklui ku e meta ainda no a wordu logra den su totalidat. Durante dje akto ofisial tabata presente entre otro Ivan Wild i Edsel Gumbs, dos alumno dje skol ku a logra titulonan internashonal riba tereno deportivo resientemente. Riba e kombinashon dje potret por mira e subdirektor dje skol señor Pietersz durante su diskurso i tambe parti dje sala ku a wordu rekonstrui.

Robert Hosé den "Caribbean Top 16"

WILLEMSTAD— Robert Hosé, e siman aki a bolbe demonstra su klase riba mesa berde, logrando di un forma invikto e titulo dje torneo di ping pong "Curacao Top-8". Di e forma aki Hosé a gana tambe e derechi pa representa Korsou den e torneo "Caribbean Top-16", kua ta tuma luga otro luna aki na Korsou. E nomber dje ultimo torneo mes ta prueba di e kalidat di hungadonan ku lo ta presente; e miho 16 nan dje region di Karibe.

Anthony Pieter tabata e uniko hungado kende a logra kita un set for di Robert Hosé, tur su sobra kontrinkantenan a sufri un derota di 2-0. Ronny Reyes ku ultimamente tambe ta dern bon kondishon a termina na e di dos puesto. Ku e ultimo triunfo logra Robert Hosé a bira tambe e hungado kende a obtene mas tantu viktoria durante torneonan individual. En total ela logra buta tres i e diesnan riba su nomber.

Apesar di e viktorianan aki Hosé no a logra klasifika ku mayor puntuashon, pa e "Super Torneo di ABN" ya ku e aña aki e hoben Wilfred Panka a termina na e prome puesto ku un total di 63 punto. E standing final ku mester determina e kuater hungadonan ku lo tuma parti na e super torneo ariba menshona ta komo sogiente: 1. Wilfred Panka 63 punto; 2. Robert Hosé 59; 3. Kelvin Blijden 50; 4. Anibel Lopez 48; 5. Eric Isenia 44; 6. Ronny Reyes 41; 7. Ornelio Martina jr 22; 8. Anthony Pieter 20; 9. Ashley Hollander 12; 10. Luthson Isenia 11.

Mayan e federashon di ping pong ta inisia ku e di dos parti dje temporada 1983, ku e kampeonato pa ekipo den diferente kategoria. No menos ku 37 ekipo, reparti den 8 di klase-A; 11 den klase-B; 8 den Liga Pasa Tempu i 9 den klase-B femenino, lo bataya ku otro pa e titulo nan maksimo. Direktiva ta hasi un yamada na tur ekipo pa ta presente pa mas tarda mitar di ocho den sala di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Jianhua verbetert eigen wereldrecord hoogspringen

SHANGHAI — De Chinese atleet Zhu Jianhua heeft vandaag bij de vijfde Chinese sportspelen in Shanghai zijn eigen wereldrecord hoogspringen verbeterd. Zhu Jianhua sprong 2 meter en 38 centimeter hoog: één centimeter meer dan op 11 juni van dit jaar, toen hij in Peking met een sprong van 2.37 meter de top van de wereldranglijst aller tijden bereikte.

Jianhua scherpte zijn record aan bij de tweede poging. De hoogten van 2.26, 2.30 en 2.34 meter overbrugde de lange Chinees steeds bij de eerste poging. Bij de wereldtitelstrijd in Helsinki veroverde Zhu Jianhua de bronzen medaille achter Advejenko (Sov) en Peacock (VS) met een sprong van 2.29.

EK-voetbal kwalificatie ronde

Denemarken verrast Engeland met 1-0

STOCKHOLM/OSLO — Zweden heeft woensdagavond in Stockholm in een kwalificatiewedstrijd in groep 5 voor het toernooi om het Europees voetbalkampioenschap met 1-0 gewonnen van Tsjechoslowakije. De stand was reeds bij de rust bereikt door een doelpunt van Corneliusson in de veertiende minuut. Door dit resultaat zijn de Tsjechoslowaken, in 1976 nog Europees kampioen, zo goed als uitgeschakeld voor een plaats in de eindronden. Zweden behield een kansje, maar Roemenië staat er in groep 5 het beste voor.

In groep 4 speelden Noorwegen en Wales in Oslo gelijk met 0-0. Er waren 17.000 toeschouwers. Wales blijft in groep 4 aan de leiding met zes punten uit vier duels. De ploeg is nog ongeslagen. Noorwegen staat tweede met vier punten uit vijf wedstrijden en is zo goed als uitgeschakeld.

De uitslagen zijn:

Stockholm, groep 5: Zweden-Tsjechoslowakije 1-0 (1-0).

De stand in groep 5 is:

1.Roe	6	4	1	1	9	7- 2
2.Zwe	7	4	1	2	9	11- 5
3.Tsj	6	2	3	1	7	12- 6
4.Ita	5	0	3	2	3	3- 6
5.Cyp	6	0	2	4	2	3-17

Volgende wedstrijd: 15 oktober; Italië-Zweden.

Oslo, groep 4: Noorwegen-Wales 0-0.

De stand in groep 4 is:

1.Wal	4	2	2	0	6	6-4
2.Noo	5	1	2	2	4	6-6
3.Joe	3	1	1	1	3	6-7
4.Bul	4	1	1	2	3	4-5

Volgende wedstrijd: 12 oktober; Joegoslavië-Noorwegen.

IERLAND-IJSLAND

Het voetbalelftal van Ierland heeft in Reykjavik met 3-0 van IJsland gewonnen. Het betrof een duel in groep 7 van het toernooi om het Europees voetbalkampioenschap. In deze poule is ook Nederland ingedeeld. Bij rust stonden de Ieren al met 2-0 voor. De doelpunten kwamen op naam van Waddock, Robinson en Walsh. De wedstrijd in Reykjavik werd bijgewoond door 12.000 belangstellenden.

Reykjavik, groep 7: IJsland-Ierland 0-3 (0-2).

De stand in groep 7 is:

1.Spa	6	5	1	0	11	11- 5
2.Ned	5	3	1	1	7	12- 3
3.Ier	6	3	1	2	7	10- 7
4.IJs	8	1	1	6	3	3-13
5.Mal	5	1	0	4	2	4-12

Volgende wedstrijd: 12 oktober; Ierland-Nederland.

VERRASSING

Denemarken heeft in het Wembleystadion te Londen in groep 3 Engeland met 1-0 verslagen. Simonsen benutte aan het einde van de eerste helft een strafschop, nadat een Engelse verdediger in het zestienmetergebied hands had gemaakt. De Denen namen daardoor de leiding in groep 3 over van de Engelsen. Denemarken is nog ongeslagen en heeft negen punten uit vijf duels.

Vooraf hadden insiders een zege van de Denen reeds voorspeld. Op de doelman na, spelen alle Denen in het buitenland. Engeland, die aanvoerder Brian Robson miste, drukte Denemarken wel in de verdediging, maar miste de fantasie om de hechte Deense defensie te doorbreken. Denemarken sloeg met snel uitgevoerde tegenaanvallen terug. Uit één daarvan deed zich een kansrijke situatie voor tien minuten voor het rustsignaal. Simonsen had een vrije doorgang naar het Engelse doel en Neal kon de bal slechts met de hand weghalen. De voormalige Barcelona- en Borussia Mönchengladbachspeler verzilverde zelf de strafschop.

In de tweede helft werd het Engelse aanvalsspel steeds in een vroeg stadium ontrafeld. De Denen wisten de voorsprong te behouden, al moest de doelman in de laatste minuut nog een bliksemsnelle uitval naar een gevaarlijk schot van Mariner doen.

Londen, groep 3: Engeland-Denemarken 0-1 (0-1). 36.Simonsen 0-1 (strafschop. Toeschouwers: 82.000.

De stand in groep 3 is:

1.Den	5	4	1	0	9	9- 4
2.Eng	6	3	2	1	8	16- 3
3.Grie	5	2	1	2	5	5- 6
4.Hon	5	2	0	3	4	15-12
5.Lux	5	0	0	5	0	5-25

Volgende wedstrijd: 12 oktober Hongarije-Engeland.

EERSTE NEDERLAAG

Noord-Ierland bracht in Belfast in groep 6 Oostenrijk de eerste nederlaag toe: 3-1. Bij de rust leidden de Noordieren met 1-0. Daarmee ging de wens van Jupp Derwall, de trainer van het Westduitse elftal, in vervulling. Bij een zege was Oostenrijk onbereikbaar geworden voor de concurrenten in groep 6. Nu heeft zelfs West-Duitsland, dat derde staat met vijf punten uit vier duels, nog een kans op de eindronde. Armstrong en Whiteside zorgden voor 2-0, waarna Felix Gasselich, onder contract bij Ajax, Oostenrijk weer hoop gaf. McClelland bracht de Noordieren twee minuten voor het laatste fluitsignaal definitief in veiligheid.

Belfast, groep 6: Noord-Ierland-Oostenrijk 3-1 (1-0). Toeschouwers: 25.000.

De stand in groep 6 is:

1.Oos	6	4	1	1	9	14- 4
2.N-Ier	6	4	1	1	9	7- 4
3.W-Dld	4	2	1	1	5	5- 2
4.Tur	5	1	1	3	3	3-10
5.Alb	7	0	2	5	2	3-12

Volgende wedstrijd: 5 oktober West-Duitsland-Oostenrijk.

HOGE SCORE

Portugal heeft in Lissabon een kans behouden op de eindronde van het toernooi. De Portugezen zegevierden voor 15.000 toeschouwers met 5-0 over Finland, die is uitgespeeld in groep 2. De Sovjet-Unie heeft de beste papieren voor de eerste plaats in groep 2. Voor Portugal scoorden Jordao, Carlos Manuel, José Luis en Oliveira. Kymalainen schoot in eigen doel. Bi de rust was de stand 2-0.

Lissabon, groep 2: Portugal-Finland 5-0 (2-0). Toeschouwers: 15.000.

De stand in groep 2 is:

1.S-Unie	4	3	1	0	7	9- 1
2.Por	4	3	0	1	6	9- 6
3.Pol	4	1	2	1	4	6- 6
4.Fin	6	0	1	5	1	3-14

Volgende wedstrijd: 9 oktober; Sovjet-Unie-Polen.

Auxerre struikelt over Paris SG

PARIJS — Ranglijstaanvoerder Auxerre heeft woensdag in de Franse competitie een nederlaag geleden op eigen terrein tegen Paris Saint Germain. De gasten zegevierden met 2-1. Door de nederlaag moet Auxerre Bordeaux naast zich dulden. Bordeaux won thuis met 1-0 van landskampioen Nantes. Saint Etienne verliet de laatste plaats door winst (2-1) bij Rennes, dat thans deze positie bekleedt.

De uitslagen van de tiende speeldag zijn: Sochaux-Lens 2-2; Nancy-Laval 0-0; Bordeaux-Nantes 1-0; Strasbourg-Toulouse 1-3; Rouen-Metz 3-0; Auxerre-Paris SG 1-2; Bastia-Monaco 0-1; Rennes-St. Etienne 1-2; Lille-Toulon 4-2; Nimes-Brest 2-2.

De stand bovenaan is: 1.Auxerre 10-16; 2.Bordeaux 10-16; 3.Monaco 10-15; 4.Nantes 10-13; 5.Rouen 10-12; 6.Paris SG 10-12.

Skanaker wereldkampioen schieten luchtdrukpistool

INNSBRUCK — De Zweedse schutter Ragnar Skanaker is woensdag in Innsbruck wereldkampioen geworden op het onderdeel luchtdrukpistool. Skanaker behaalde 586 punten. Hij had na zes series van tien schoten één punt voorsprong op Alexander Melentjev uit de Sovjet-Unie. De Sovjet-Russische ploeg (Jegrisjin, Toerla en Melentjev) won met overmacht het goud in de landenwedstrijd op dit wapen. Zweden werd tweede en Frankrijk derde.

Individuële klassering:
1.Ragnar Skanaker (Zwe) 586 punten; 2.Alexander Melentjev (Sov) 585; 3.Anatoli Jegrisjin (Sov) 583; 4.Gerhard Boehm (Oos) 582; 5.Jacky Durand (Fra) 580; 6.Ljoebtsjo Diakov (Bul) 580.

landenwedstrijd:
1.Sovjet-Unie 1747 punten; 2.Zweden 1729; 3.Frankrijk 1725; 4.Zwitserland 1723; 5.Oostenrijk 1722.

Wereldkampioen Badminton naar Masters-toernooi

ROTTERDAM — De wereldkampioen badminton, de Indonesiër Icuk Sugiarto, vormt de voornaamste trekpleister in het eerste Nederlandse Masterstoernooi, dat van 21 tot 23 oktober in het sportpaleis Ahoy in Rotterdam wordt gehouden. Door de samenwerking met de Deense en Engelse bond is de Nederlandse Badminton Bond (NBB) er in geslaagd een topveld aan te trekken voor het evenement in Rotterdam. In het herendubbelspel verschijnen de nummers één van de afgelopen wereldtitelstrijd: het Deense koppel Fladberg/Helledie en het Britse duo Dew/Tredgett. Voor het gemengd dubbel zijn ook de wereldtitelhouders, Thomas Kihlstroem en Gillian Clark, onder contract. Nederland wordt door slechts twee spelers vertegenwoordigd. Gezien de sterkte van het deelnemersveld zijn slechts Rob en Marjan Ridder toegelaten tot de Rotterdamse "Masters".

Nederlands jeugdelftal zegeviert tegen Luxemburg

ECHTERNACH — Het Nederlandse jeugdelftal (onder 16 jaar) heeft woensdag de kwalificatiewedstrijd tegen Luxemburg in groep 4 van het toernooi om de Europese voetbaltitel met 5-0 gewonnen. Met de rust stond Nederland met 2-0 voor.

Chicago zeker van titel in oostelijke divisie

NEW YORK—Chicago White Sox verzekerde gisteravond met een dubbele zege ten koste van Minnesota Twins de titel in de oostelijke afdeling van de American League Baseball. Met de twee overwinning van gisteren heeft Chicago zijn voorsprong op Kansas City Royals vergroot naar zeventien en een halve wedstrijd, dat overeenkomt met 91 gewonnen en 61 verloren wedstrijden. Kansas City dat op de tweede plaats staat heeft en gemiddelde van 73-78.

Baltimore Orioles stevent recht op de titel af in de westelijke afdeling van de American League. Tegenstander Detroit Tigers moest in het dubbele programma van gisteravond tweemaal het hoofd buigen met respektievelijk 0-6 en 3-7. Met de zeges van gisteravond behield Baltimore ruim acht wedstrijden voorsprong op hetzelfde Detroit dat op de tweede plaats volgt.

De volledige uitslagen van de wedstrijden die gisteren in de American League werden gespeeld zijn als volgt: Chicago White Sox-Minnesota Twins 2-1 en 7-6; Baltimore Orioles-Detroit Tigers 6-0 en 7-3; Boston Red Sox-New York Yankees 3-1; Toronto Blue Jays-Seattle Mariners 4-3; Milwaukee Brewers-Cleveland Indians 10-7; Texas Rangers-Oakland Athletics 4-2; California Angels-Kansas City Royals 3-0.

In beide afdelingen van de National League duurt de strijd nog onbeslist voort. Philadelphia Phillies staat nog voorop in de westelijke afdeling, met twee wedstrijden voorsprong op Montreal Expos. Juist de wedstrijd tussen beide ploegen die gisteren gespeeld moest worden werd regen afgelast.

In de oostelijke afdeling boekte Los Angeles Dodgers die voorop staat een nipte 2-1 zege ten koste van Houston Astros. Dankzij een twee honkslag van Bill Russell naar het linkerveld in de zevende inning, scoorde Steve Sax na twee outs de winnende run voor Dodgers. Sterwerper van Dodgers, Orlando Valenzuela, stond slechts zes hits toe aan zijn tegenstander en maakte zodoende zelf een einde aan zijn vier achtereenvolgens geleden nederlagen. Dankzij de overwinning van gisteren behield Dodgers een vier wedstrijden voorsprong op Atlanta Braves in de oostelijke afdeling van de National League.

De volledige uitslagen in de National League zijn als volgt: Chicago Cubs-Pittsburgh Pirates 7-6; San Francisco Giants-San Diego Padres 5-4; St Louis Cardinals-New York Mets 9-3; Atlanta Braves won de eerste wedstrijd van een dubbele programma met 9-1 van Cincinnati Reds, maar ging in de tweede ten onder met 3-4; Los Angeles Dodgers- Houston Astros 2-1.

Australië II wint vijfde regatta

NEWSPORT — Het zeilschip Australië II heeft woensdag voor de kust van Rhode Island (Verenigde Staten) de vijfde regatta van de America Cup gewonnen. Het was de laatste kans op de overwinning in de serie van zeven races. De tegenstander en houder van de America Cup Liberty heeft drie zeges geboekt. De Australië II heeft twee keer gewonnen. In de vijfde regatta had de Australië II één minuut en 47 seconden voorsprong op het Amerikaanse schip Liberty.

"Classification Tennis Tournament" ten einde

WILLEMSTAD— Op zaterdag 10 september vonden de finales plaats van de "Classification Tennis Tournament". De resultaten in de diverse categoriën, was als volgt:

Bij de meisjes (12 jaar) wist Nataly Boekhoudt met 7-5, 6-1 te zegevieren tegen Claudine Simon. In de jongens afdeling werd Richard Chapman door een 6-1, 6-1 overwinning op Rene Bode beslag te leggen op de eerste plaats. Elmar Lampe werd tweede na een zwaar bevochten wedstrijd tegen Elco de Jong 7-6, 6-4.

14 Jaar

Kevin Jonckheer en Elmer Gerth moesten de strijd aanbinden voor de eerste en tweede plaats. Elmer Gerth kende geen pardon met Jonckheer al vocht deze als een leeuw. De eind uitslag was tweemaal 6-0 voor Gerth.

Annette Coffie en Patricia Dijkhuizen speelden een voorzichtige wedstrijd, waarbij zij beiden niet tot hun bekende strakke spel kwamen. Dijkhuizen won de wedstrijd met 6-4, 6-3.

16 Jaar

Abigail Paula had weinig moeite met Nataly Mau-A-Sam en won in twee straight sets; 6-0, 6-2.

Ronald Chapman won de titel zonder in aktie te komen, daar zijn tegenstander Albert Best niet was komen opdagen.

18 Jaar

Solange Simon verloor tegen alle verwachtingen in van Ratna Agard in twee achtereenvolgende sets 2-6 en 5-7.

Stephen Coffie wist met een achterstand van 0-3 in de eerste set tegen Marcel Verspuy terug te komen om de set met 6-4 te winnen. In de tweede set was hij niet meer te houden en won deze ook met 6-2.

Antillen naar vijfde World Games for Masters

WILLEMSTAD— Morgen vindt de opening plaats van de vijfde "World Games of Masters" te Puerto Rico. Aan deze wereldkampioenschappen doen ongeveer vijf duizend atleten, in de leeftijdklasse veertig jaar en ouder, van over de gehele wereld mee. Ook de Nederlandse Antillen zullen aan deze wereldkampioenschappen deelnemen.

De Antilliaanse ploeg bestaat uit zes deelnemers, als volgt: Van Aruba: kategorie 45-50 jaar, 800 en 1500 meter Harry Jansen. Van St Maarten kategorie 40-45 jaar, hoogspringen, 110 meter horden en tien kamp Jan Borsje. Van Curacao kategorie 55-60 jaar, kogelstoten, Thomas Adriana; kategorie 45-50 jaar, 100 en 200 meter, Salomon Martinus; kategorie 40-45 jaar, cross country, marathon, Henk Beers; kategorie 45-50 jaar, 5000, 10.000, cross country en marathon, Ronald Claes.

De deelnemers van Aruba en St Maarten hebben beide vorig jaar op de Pan-Amerikaanse kampioenschappen in voorgenoemde leeftijdsklasse een titel behaald op respectievelijk hoogspringen en 1500 meter hardlopen. De wereldkampioenschappen te Puerto Rico eindigen op vrijdag 30 september met de marathonloop.

Filmvertoon windsurf-regatta naar Venezuela

WILLEMSTAD— Vanavond zal tijdens een Citro programma in het Las Palmas Hotel te Piscadera, onder andere de filmopname vertoond worden die toentertijd gemaakt is tijdens de windsurf-regatta naar Cumarebo, Venezuela. De opname werd gemaakt door het Nederlands filmbureau Polygoon, en heeft veel interresse opgewekt tijdens vertoning in Nederlandse bioscopen. De filmavond van de Citro begint om 8 uur. Belangstellenden zijn welkom.

WORLD IN A NUTSHELL

BEIRUT — Rebel forces shelled Beirut Thursday, hitting the French-policed zone and setting off a chain of explosions in the ammunition dump of the Italian peace-keeping contingent, radios and spokesmen reported. The state radio said a salvo of Soviet-made Grad rockets hit a French position in West Beirut's Kaskas neighborhood on the edge of the French headquarters at the mid-city horse race-track, causing an undetermined number of casualties.

MANILA — Philippines President Ferdinand Marcos says he will resort to what he calls "extreme measures" unless rioting around the presidential palace stops. Marcos, who appeared visibly angry in a Philippine television broadcast, said he blames the opposition for the rioting that left eleven people dead. The rioting followed a peaceful rally Wednesday of demonstrators demanding Marcos' resignation in the face of the assassination of opposition leader Benigno Aquino.

WASHINGTON — In Washington, President Reagan says unrest in the Philippines over the recent assassination of political leader Benigno Aquino Jr. won't dissuade him from visiting Manila in November. "There are no plans to change the trip as of now. As far as we're concerned, it's going ahead as scheduled", Reagan said Wednesday during a luncheon with out-of-town editors and broadcasters. Manila is a scheduled stop in the President's two-week trip to the Far East.

MONTREAL — The Soviets say a "burst of coded electronic signals" from a South Korean airliner made them think it was a spy plane. A Soviet official told the UN International Civil Aviation Organization in Montreal Wednesday that fighter pilots took the burst to be what he called "an intelligence broadcast.

TENNESSEE — The parents of a 12-year-old girl suffering from rare bone cancer say they're appealing to the Tennessee Supreme Court after two other judges ordered immediate chemotherapy treatments for the child. Pamela Hamilton will begin undergoing the treatments Thursday despite religious beliefs forbidding the use of medicine. Doctors say the girl has less than a 50-50 chance to live, even with the treatments. It will be a week before the State Supreme Court begins hearing the arguments.

NEW YORK — Eastern Airlines is asking its employees to take voluntary pay cuts and forfeit vacation time to save the company 318 million dollars next year. Eastern president Frank Borman, in a letter to employees, says the cost-cutting is necessary for the airline's survival.

NEW YORK — Police in Syracuse, New York say a man barged into the cockpit of a plane with 17 people on board Wednesday, and cut off fuel to one of its two engines. The plane went into a nosedive, and authorities say the pilot regained control only about 200-to-300 feet from the ground. Police say the suspect was charged with attempted murder. One witness says the man was apparently trying to commit suicide.

WASHINGTON — Democrats in the House Appropriations Committee are at odds with the agreement between President Reagan and Congressional leaders on keeping the marines in Lebanon. On Wednesday, they voted to stop funding the marines in Beirut unless the President invokes the War Powers Act. Under the act, Reagan must acknowledge that Congress can call the troops home. If he doesn't, the committee want funds for US forces in Lebanon to be cut off on the first of December. Congressional leaders and President Reagan had previously agreed to a compromise — extending the marines' stay by 18 months. [illegible]

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van

mevrouw EILEEN BOEKHOUDT-de HASETH

(in de leeftijd van 41 jaar)

namens haar
echtgenoot : Raymundo Boekhoudt
kinderen : Siralia, Carlyne en Raymond
vader : John de Haseth
broers en zusters : Ivy en Cornelis Rojer-de Haseth
Swinda en Andries Snijders-de Haseth
Harold de Haseth en fam. (Aruba)
Mildred en Godfried Lourens-de Haseth
Marlene en Eithel Noordhof-de Haseth
Rina en John Mac Rooy-de Haseth
Eveline en Ketchay Wong-de Haseth
Jenchi Welhous

schoonmoeder: Lina Boekhoudt en familie
tantes, nichten en neven

families de Haseth, Boekhoudt, Gonesh, Bernabela, Marenco, Oberai, Boyé en overige familieleden.

De teraardebestelling vindt plaats vrijdag, 23 september 1983, om 16.00 uur vanuit de rk kerk van Groot Kwartier naar de rk begraafplaats te Groot Kwartier.

Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 uur.

Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Niet in de gelegenheid zijnde om een ieder persoonlijk te bedanken, betuigen wij langs deze weg onze oprechte dank voor de grote belangstelling - in welke vorm ook - die wij mochten ontvangen bij het heengaan en de begrafenis van onze geliefde vader, grootvader en overgrootvader

JOHANN WILHELM H. PEILIKER (Sjon)

Uw belangstelling was voor ons een grote troost.

Namens zijn kinderen:
Mabel - Glenda - Norman en Robert.

Mensen

Het Openbaar Ministerie kan er niet doorheen. In de borst van RUDOLPH LEE jr zit een kogel die een justitieel [illegible] kan oplossen. [illegible] Lee werd hij kortgeleden in Richmond, Virginia, door twee mannen overvallen. Daarbij werd hij geraakt door een kogel. De politie heeft zijn vermoedens over deze versie. Lee werd gearresteerd toen hij naar het ziekenhuis werd vervoerd. Maar de wetgeving verbiedt om de man te opereren, aangezien er een risico inzit voor het leven van de man.

***

De dertig jarige artiest MICHAEL TOLSON had zich helemaal wit geverfd. Naakt stond hij te dansen in een spoortunnel. Ongeveer 35 man stond er om hem heen, meestal te zingen. Hij liep vrolijk en poedelnaakt te dansen om het lijk van een hond dat in lichterlaaie stond. Het ging om een ritueel van de vier jaar oude "church of subgenius". De politie maakte aan deze happening een einde en arresteerde Tolson.

***

De Belgische regisseur Tone Brulin, die enige jaren op Curacao gewerkt heeft, wordt vandaag onderscheiden met de zilveren CJP (Cultureel Jonhgeren Paspoort). Dat gebeurt in het Paleis voor de Schone Kunsten in Brussel uit handen van vicepremier Karel Poma. Dit is een blijk van erkenning voor de wijze waarop hij met zijn theatergroep Tie-3 werkt met jonge mensen uit de Derde Wereld en zo aandacht vraagt voor hun cultuur. De Antilliaanse toneelregisseur Edsel Samson werkt in Tie-3 nauw met Brulin samen. De prijs is van Nederlands-Belgische oorsprong. De uitreiking vindt plaats vlak vóór de premiere van "Trisistari", Brulins nieuwste productie.

***

"Het Monster van Florence" doodt met twee tegelijk en zaait grote paniek in de Italiaanse plaats. "IL MOSTRO" heeft al twaalf namen op zijn kerfstok staan. Allerwege wordt om handelend optreden gevraagd. Het ging meestal om liefkozende paartjes die hun auto parkeren in een verliefdenlaantje. Men dacht verleden week de dader te pakken te hebben, maar de theorie over de stratemaker die voorgeleid zal worden binnenkort is op losse schroeven gezet na een zelfde moordpartij is uitgevoerd op een jong Duits paar dat kampeerde bij deze Renaissancestad. Daarbij werd net als in de andere gevallen gebruik gemaakt van een Beretta kaliber 22 en een schroevedraaier. De twee jonge Duitsers werden badend in het bloed aangetroffen.

***

Vanuit Japan het bericht dat KAKKERLAKKEN wellicht een efficient middel helpen maken tegen leverziekte. In bepaalde hoeken van China, Japan en Hong Kong worden kakkerlakken van de «satsuma»-soort gedroogd en vervolgens gekookt in een oplossing van alcohol en chrloroform. Muizen die met dat middel werd ingespoten in een laboratorium vertoonden minder leverkwaaltjes dan voorheen. Zouden onze kakkerlakken daar ook voor te gebruiken zijn? Zijn die van hetzelfde soort?

***

In de maffia kan de moord op een lid van een andere gang een flinke stap vooruit in de carriere betekenen. De [illegible] voormalige [illegible] Dipretoro (27) [illegible] in maart 1981 een vooraanstaand lid van de georganiseerde misdaad, Philip "CHICKEN MAN" Testa te vermoorden. De verdachte zit al een levenslange celstraf uit voor een moord uit 1980. Een ander gang-lid had Dipretoro laten weten dat het uit de weg ruimen van Chicken Man hem veel geld en macht zou brengen. Dat andere gang-lid is inmiddels ook al wijlen. Dipretoro heeft bekend voor het Openbaar Ministerie en ontloopt daarmee de kans dat hij de doodstraf krijgt. Daarvoor in de plaats komt nog eens een levenslange veroordeling.

*****

De heer M.L. WINDSTER herdacht op 20 september het heugelijke feit dat hij 35 jaar in dienst was van de DWD. De heer Windster kreeg bij deze gelegenheid de gebruikelijke envelop met inhoud overhandigd door de heer Veges, waarnemend hoofd van de Dienst Waterdistributie.

*****

Ter gelegenheid van het vertrek van Drs. Timmerman en de benoeming van drs. Wong tot directeur en de heer Driessen tot secretaris van de Bank van de Nederlandse Antillen zal er op 30 september een ontvangst zijn op het Landhuis Brievengat voor genodigden.

Op 20 September 1983
werd ons Keizerinnetje geboren:

Karina Deborah

De dolgelukkige ouders,
Maurice en Desi Keizer-Luckmann

Amsterdam, 20-9-'83.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	67 1/2 - 1/4	I.B.M.	123 - 3/4
Asa Ltd.	62 5/8 - 5/8	I.T.T.	43 7/8 - 1 1/4
Apple Comp.	31 1/2 - 5/8	K.L.M.	49 7/8 - 1/2
Atl.Richfield	47 5/8 - 1 1/8	Merck	94 1/4 - 3/8
Beatrice Fds.	29 3/4 + 1 1/2	National Can	24 3/4 + 1/4
Burroughs	55 - 1 1/8	N.C.R.	123 7/8 + 1 6/8
Comsat	40 1/8 + 3/8	Owens Ill.	33 3/8 + 3/4
Coca Cola	49 7/8 + 1 3/8	Pepsico	34 1/4 + 5/8
Disney	61 5/8 + 1/8	Quacker Oats	49 - 5/8
Dome Mines	15 1/8 - 1/2	Royal Dutch	46 7/8 - 1/2
Dupont	52 1/2 unch	Shell Oil	45 3/4 unch
East. Kodak	67 5/8 + 4 1/4	Superior Oil	33 5/8 - 3/8
Ford	63 1/8 + 3/8	Union Pac.	59 1/4 - 1/2
Foster Wheeler	16 + 1	U.S. Steel	29 5/8 - 1/8
Genl.El.	50 1/8 - 3/8	West.El.	47 5/8 - 1/8
Genl.Motors	72 7/8 - 1/8	Xerox	44 - 5/8
Dow Jones	1.243,29 - 5,90	Gold	411,90 + 0,10
Six months tsy bills	9,58%	Silver	11,84 - 0,01

AMSTERDAM

A.B.N.	375,50	Philips	48,30
Akzo	78,30	Robeco	319,10
Heineken	127,50	Rolinco	308,50
Kon.Olie	138,10	Unilever	228,50

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 22 SEPTEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.62	2.675	2.735
NED GLD	59.24	59.96	60.76
BOLIVAR	[illegible]	—	[illegible]
ZW FRANCS	82.18	82.90	83.70
FR FRANCS	20.87	21.97	22.67
DUITSE MARK	66.39	67.11	67.91
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.79	1.09	1.15

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 22 SEPTEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.89
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	108.64
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.25
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.90
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

Jim Henson's MUPPETS

BAM

JOGGING CAN BE HAZARDOUS TO YOUR HEALTH!

BEETLE BAILEY By Mort Walker

OKAY

QUINCY By Ted Shearer

WHY NOT?

Contact-avond tussen Curacao en Dordrecht

WILLEMSTAD — In het kader van een streven de banden tussen de Nederlandse Antillen en met name Curacao, en de Nederlandse stad Dordrecht aan te halen, zullen er de komende tijd in deze stad een aantal activiteiten worden gehouden. De organiserende instantie zijn namelijk van mening dat er veel overeenkomsten zijn tussen Curacao en Dordrecht. Beide hebben door hun ligging een roemrijke geschiedenis op het gebied van de handel en beide beschikken over levendige haven-activiteiten die een belangrijke bron van inkomsten vormen.

In Dordrecht zal daarom op 29 september een voorlichtingsmiddag worden gehouden over de mogelijkheden die de Antillen bieden voor overslag en doorvoer van producten met bestemming Noord- en Zuid-Amerika en het Caribisch gebied. De middag, die als thema "De Nederlandse Antillen, springplank voor het bedrijfsleven" heeft, wordt georganiseerd door gevolmachtigde minister drs Marco de Castro en de Kamer van Koophandel en Fabrieken voor Dordrecht en omstreken. Hiervoor werden ruim 500 bedrijven uit Dordrecht en omgeving benaderd.

Tijdens de voorlichtingsmiddag zal bovendien worden gewezen op de mogelijkheid van assemblage van hoogwaardige Nederlandse producten waarvan nu naar bijvoorbeeld Taiwan of Togo wordt uitgeweken. Daarbij zal echter ook worden gesteld dat het niet de bedoeling is om te bevorderen dat Nederlandse bedrijven hun activiteiten te lande staken en zich op de Antillen gaan vestigen.

Naast de voorlichtingsdag voor het bedrijfsleven zal er de komende tijd ook op cultureel gebied het een en ander worden georganiseerd. Van 29 september tot 5 oktober zal dan een foto-expositie van de Sticusa werden gehouden. In de periode van 3 tot 8 oktober zal daarnaast een tentoonstelling met werken van Antilliaanse kunstenaars bezocht kunnen worden.

PWFC weer bij Landsbemiddelaar

WILLEMSTAD — Vanmiddag zal de onderhandelingsdelegatie van de vakbond PWFC de voor haar meest essentiële CAO-voorwaarden aan Landsbemiddelaar mr. Elco Karel voorleggen. Eerder deze week deed de onderhandelingsdelegatie van de Shell dit ook al. De delegaties geven hiermee gehoor aan een verzoek van de landsbemiddelaar. Deze hoopt door het elimineren van een aantal minder urgente eisen van de Shell en de PWFC, de tot nog toe zeer grote verschillen tussen de beide CAO-voorstellen te verminderen.

De vergadering met de PWFC, die in eerste instantie gisteren had zullen plaatsvinden, werd op verzoek van de vakbond een dag uitgesteld. De PWFC liet de landsbemiddelaar weten iets langer nodig te hebben om de antwoorden van de Shell op door de bond gestelde vragen, in haar nieuwe voorstel te verwerken.

Expositie over Brion en Bolivar

WILLEMSTAD — In het kader van het samenwerkingsproject tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen zal er een expositie georganiseerd worden van historische documenten uit het archief van Pedro Luis Brion en Simon Bolivar. De expositie vindt plaats in het Curaçaosch Museum op 27 september vanaf half negen 's avonds.

Half jaar vast voor diefstal

WILLEMSTAD— Drie jaar proeftijd, toezicht van de stichting Reclassering en een straf van zes maanden cel, waarvan drie voorwaardelijk gold woensdag het vonnis voor de 20-jarige W.S.

Deze jongen brak in de nacht van 26 op 27 juni in in een huis aan de Redaweg, waar hij twee fototostellen probeerde te stelen en tenslotte met de auto van de huisbewoners ervan door ging. Die straf ligt aanzienlijk lager dan de eis van de officier: twaalf maanden cel, waarvan drie voorwaardelijk en een proeftijd van twee jaar. Proeftijden van twee jaar worden het meest opgelegd; uit verklaringen van rechter Pietersz bleek woensdag dat alleen bij beklaagden die hun lesje maar niet schijnen te leren na verloop van tijd een proeftijd van drie jaar opgelegd wordt.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 30 aug.: Marijn Bouwmeester-Leeuw; 26 aug.: Andrew Manuel, Eva Gabriel; 27 aug.: Dashyl Bonafasia; 29 aug.: Migaligandra Barbara; 26 aug.: Rahim Goeloe-Janga; 29 aug.: Farah Hernandez-Wilson; 27 aug.: Imro Rojer-Roosje, Ype Elzinga-Rhemrev, Kenrich de Jongh, Ayverick Lourens; 28 aug.: Ashsyler Thodé-Merced; 19 aug.: Jurswenn Jansen; 26 aug.: Ludwin Lamp-Simmon; 29 aug.: Milangela Mathilda; 28 aug.: Luthson Inesia; 30 aug.: Nattelys Weert;, Carol-Rose de Lima Weert-Nicolina; 26 aug.: Vahitaire de Jesus-Goncalves Mao Cheia; 30 aug.: Robert Swinkels-Ramos; 9 aug.: Otis Ilaria; 31 aug.: Jean-Paul Peters-Hughes; 30 aug.: Christian-Angel Huggins-Goitia; 27 aug.: Roberto Albertus-Contreras; 30 aug.: Fredson Kopra-Engelhart, Rignald Boelijn-KLeinmoedig, Argenis Lucio-Mongen; 25 aug.: Miranshella Boelbaai; 31 aug.: Jordan Benito-Curiel, Richelline Girigorie; 30 aug.: Zana Wynn-Kourabi; 28 aug.: Silvienne Sillé-Vrutaal; 1 sept.: Valtico Curiel-Yard.

Ingezonden

Heksenjacht

OPNIEUW DUIKEN er persberichten op over "overlast", die ons bedrijf General Catering Services aan de Sta Rosaweg zou veroorzaken aan de bewoner van een woning gelegen aan de Fransebloemweg. Diverse media vroegen ons een reactie hierop, vandaar onze kant neergelegd in dit bericht.

Opgericht in oktober 1972 is ons bedrijf van aanvankelijk vijf man, uitgegroeid tot een organisatie met 23 vaste en nog eens 30 losse werknemers. Vanaf de start op de "Campus" te Brievengat, later door de snelle groei in een groter gebouw aan de Rio Canarioweg voortgezet, kreeg ons bedrijf nimmer enige klacht van omwonenden. Wij hebben altijd alles in het werk gesteld om geen overlast te veroorzaken.

Ter verbetering van onze service, betrokken wij eind 1982 het pand aan de Fransebloemweg 2/Hoek Sta. Rosaweg; een stuk weg waar ook o.m. een autodealer, een snackbar en een chinees restaurant gevestigd zijn. Groot was dan ook onze verbazing toen, reeds vanaf het prille begin van onze werkzaamheden aldaar enkele omwonenden bezwaar maakten tegen onze vestiging. Wij hebben vanaf het eerste moment alle mogelijke maatregelen getroffen om alle vormen van overlast voor de omgeving te voorkomen.

Toch werd er een kort geding tegen ons aangespannen, waarbij de Rechter de klachten van eiser ongegrond achtte. In hoger beroep werden later twee van de vier aangevoerde grieven ongegrond verklaard. Bij de derde en vierde grief betreffende overlast door baklucht, werd door de rechter bepaald dat deze gedeeltelijk gegrond waren. Ons bedrijf werd opgedragen alle ten dienste staande middelen, zelfs kostbare middelen te baat te nemen om aan de eisen van de andere partij tegemoet te komen. Dit alles op straffe van een dwangsom van NAFLS. 100,— per dag, ingaande vier weken na de betrekking van het vonnis.

Meteen werd door ons bedrijf de hulp ingeroepen van deskundigen. Kosten noch moeite werden gespaard; proeven werden genomen op alle momenten van de dag, bij veel en bij weinig wind......en het is naar onze mening onmogelijk dat er nog enige baklucht geconstateerd kan worden. Desalniettemin wordt ons bedrijf nog steeds verweten in de omgeving "stank" te verwekken en wordt de dwangsom van NAFLS. 100,— per dag opgeëist. Het begint nu allemaal een beetje op een heksenjacht te lijken. Zoals de zaken nu lopen, lijkt het erop, dat men ons persé in de richting van een sluiting wil dwingen, met alle consequenties van dien.

Uit het voorgaande moge toch wel blijken, dat wij beslist geen overlast willen veroorzaken en er ook alles aan gedaan hebben en blijven doen om dit te voorkomen, wat ons ook gelukt is.

G.(Boy) Magdalena

*****

WASHINGTON — Het Witte Huis bevestigt overleg met de bondgenoten over een nieuw kernwapenvoorstel, dat voorziet in het gelijk maken van de aantallen raketten voor de middellange afstand in Europa onder handhaving van de aantallen raketten die de SU thans in Azie heeft. Mogelijk zal president Reagan maandag in zijn toespraak tot de VN iets erover zeggen. Reagan zelf had het over een belangrijke verdere ontwikkeling.

*****

JERUZALEM — De socialistische oppositieleider Peres in Israel heeft categorisch deelname aan een regering van nationale eenheid onder leiding en volgens de politieke lijn van het Likoed-blok verworpen. Kabinetsformatuer Shamir had daartoe opgeroepen. Volgens Shamir vereist de situatie een dergelijke regering. Peres zei er niet in te geloven.